

KOENIC

Milk Frother KMF 5212

- DE Gebrauchsanweisung
- GR Οδηγίες χρήσης
- EN User manual
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- HU Használati leírás
- IT Manuale dell'utente
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja obsługi
- PT Manual de utilização
- SE Användarhandbok
- TR Kullanım Kılavuzu

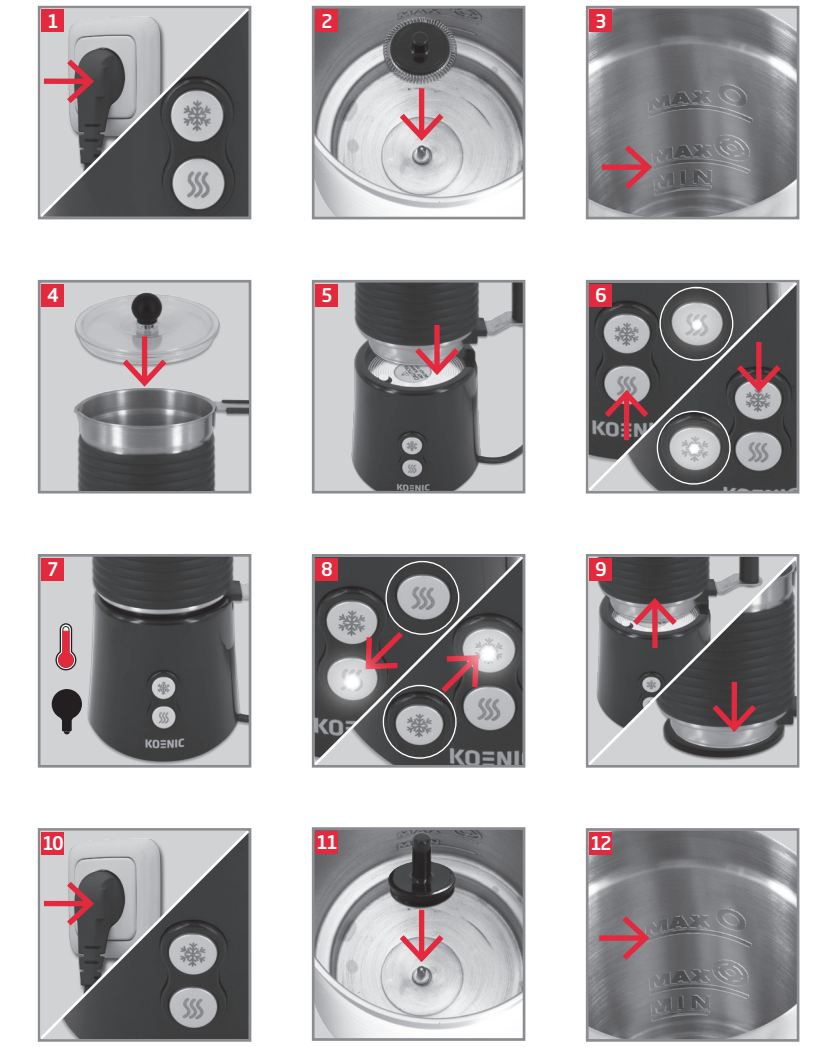


Deutsch	3 - 9	—
Ελληνικά	10 - 16	—
English	17 - 23	—
Español	24 - 30	—
Français	31 - 37	—
Magyar	38 - 44	—
Italiano	45 - 51	—
Nederlands	52 - 58	—
Polski	59 - 65	—
Português	66 - 72	—
Svenska	73 - 79	—
Türkçe	80 - 86	—

Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com

IM_KMF5212_180824_V03





Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
- Füllen Sie Milch nicht über die Obergrenze ein. Heiße Milch kann herausspritzen.
- **Warnung!** Achten Sie darauf, dass während des Aufschäum- oder Erhitzungsprozesses der Deckel stets fest auf dem Produkt sitzt. Entfernen Sie während der Nutzung niemals den Deckel.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Zur Reinigung darf das Produkt nicht ins Wasser eingetaucht werden.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Dieses Produkt ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigung stets vom Netz zu trennen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Produkt ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
- Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
- Benutzen Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck. Unsachgemäßer Gebrauch könnte zu Gefährdungen führen.
- **Warnung!** Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- **Achtung!** Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Produktes.
2. Heben Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Produkt weiter.
3. Beachten Sie alle Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung.
4. Wenn Sie das Produkt nicht bestimmungsgemäß verwenden oder falsch bedienen, kann für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernommen werden.
5. Die Verwendung von Zubehör und Produktteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
6. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
7. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
8. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.

Sicherheitshinweise

9. Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu reparieren. Geben Sie das Produkt zur Wartung und Reparatur an einen Fachhändler oder einen qualifizierten Kundendienst.
10. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
11. Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
12. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen.
13. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken und Kontakt mit scharfen Kanten.
14. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
15. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
16. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
17. Wenn das Netzkabel oder das Gehäuse des Produktes beschädigt oder das Produkt heruntergefallen ist, darf das Produkt nicht benutzt werden, bevor es von einem Fachmann überprüft worden ist.
18. **Vorsicht!** Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Produkt nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie beispielsweise eine Zeitschaltuhr versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.
19. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
20. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
21. Schützen Sie das Produkt vor extremer Hitze und Kälte, direktem Sonnenlicht und Staub.
22. Um das Risiko von Feuer und elektrischem Schlag zu reduzieren, setzen Sie das Produkt weder Feuer (Kamin, Grill, Kerzen, Zigaretten, usw.) noch Wasser (Tropfwasser, Spritzwasser, Vasen, Wannen, usw.) aus.
23. **Warnung!** Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser oder starker Feuchtigkeit, z. B. in einem feuchten Keller oder neben einem Schwimmbaden oder der Badewanne.
24. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet.
25. **Verbrennungsgefahr!** Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit dem austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt nur am Handgriff.
26. Lassen Sie immer einen ausreichenden Abstand um das Produkt frei. Heiße Milch kann schwere Verbrühungen verursachen.
27. Bewegen oder transportieren Sie das Produkt nicht während des Betriebes oder wenn sich noch heiße Milch im Produkt befindet. Es besteht Verbrennungsgefahr durch Herausspritzen von heißer Milch.
28. Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es mit Milch gefüllt ist.
29. Schließen Sie den Deckel zum Aufschäumen oder Erhitzen.
30. Teile des Produktes werden sehr heiß. Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt ausreichend abkühlen, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.
31. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Produkt ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOENIC Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist nur für das Erhitzen und Aufschäumen von Milch geeignet. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.



Dieses Produkt nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

Lieferumfang

- 1 x Edelstahlbehälter mit Silikonmantel
- 1 x Sockel / Basisstation
- 1 x Deckel
- 1 x Quirleinsatz
- 1 x Röhreinsatz
- 1 x Silikonuntersetzer
- 1 x Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennspannung:	220 - 240 V~
Nenningangsleistung:	550 - 650 W
Frequenz:	50 Hz
Kapazität:	
Min. Kapazität:	100 ml
Max. Kapazität	
Milch aufschäumen:	190 ml
Milch erhitzen:	400 ml

Bedienelemente und Komponenten

- A** Deckel
- B** **O** MAX-Markierung für Röhreinsatz
⊗ MAX-Markierung für Quirleinsatz
MIN-Markierung für beide Einsätze
- C** Edelstahlbehälter
- D** Magnetische Aufsatzbefestigung
- E** Sicherheitsschalter
- F** Quirleinsatz zum Aufschäumen
- G** Röhreinsatz zum Erwärmen
- H** Silikonuntersetzer
- I** Taste Heiß und Aufschäumfunktion
- J** Netzkabel mit Netzstecker
- K** Taste Kalt und Aufschäumfunktion
- L** Sockel/ Basisstation
- M** Heizelement
- N** Handgriff

Hinweis


Die magnetische Aufsatzbefestigung befindet sich nicht in der Mitte des Bodens im Edelstahlbehälter. Dies ist kein Defekt sondern dient der Verbesserung des Aufschäumergebnisses.

Milch aufschäumen



Achtung


Verwenden Sie nur den Quirleinsatz zum Aufschäumen von Milch.

- 1 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2 Öffnen Sie den Deckel und setzen Sie den Quirleinsatz auf den Magnetaufsatz.
- 3 Füllen Sie Milch ein. Der Milchstand muss sich unterhalb der Markierung **MAX**  befinden.

Hinweis

- Der Fettgehalt der Milch sollte wenigstens 1,5 % betragen. Ein höherer Fettgehalt als 3,5 % begünstigt das Entstehen und die Stabilität des Schaumes und führt insgesamt zu einer cremigeren Konsistenz.
- Da Milch ein Naturprodukt ist beeinflusst die gewählte Milch die Beschaffenheit des Milchschaumes (zum Beispiel Festigkeit des Schaums, Entstehung von Milchhaut, eventuelle Milchrückstände am Boden des Milchsäumers).
- Temperatur, Laktosegehalt und auch das Alter der Milch beeinflussen ebenfalls die Beschaffenheit des Milchschaums.
- Um festeren Milchschaum zu erhalten empfiehlt es sich den Schaum nach dem Abschalten des Gerätes für wenige Augenblicke ruhen zu lassen.

- 4 Setzen Sie den Deckel fest auf, indem Sie ihn leicht herunterdrücken.
- 5 Stellen Sie den Edelstahlbehälter richtig auf den Sockel, sodass der Schutzschalter gedrückt wird.

- 6 Beginnen Sie mit dem Aufschäumen:
Mit eingeschalteter Heizung:
Drücken Sie die  Taste. Die Taste leuchtet rot auf.

Kaltaufschäumfunktion:

Drücken Sie die  Taste. Die Taste leuchtet blau auf.

- 7 Wenn der Milchschaum fertig ist, schaltet sich das Produkt automatisch aus.
- 8 Alternativ können Sie den Aufschäumvorgang vorzeitig per Knopfdruck beenden.

Bei eingeschalteten Heizelement:

Drücken Sie die  Taste. Die Kontrollleuchte erlischt.

Bei Kaltaufschäumfunktion:

Drücken Sie die  Taste. Die Kontrollleuchte erlischt.

- 9 Nehmen Sie den Edelstahlbehälter vom Sockel und öffnen Sie den Deckel. Setzen Sie den heißen Edelstahlbehälter auf den mitgelieferten Untersatz. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis

Gießen Sie den Milchschaum aus dem Edelstahlbehälter oder entfernen Sie ihn mit einem Silikonspatel oder -löffel.



Vorsicht



Öffnen Sie nie den Deckel während des Aufschäumvorgangs. Nehmen Sie den Edelstahlbehälter auch nicht während des Aufschäumvorgangs vom Sockel.

Milch erhitzen



Achtung

Verwenden nur den Röhreinsatz zum Erhitzen von Milch.

- 10 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 11 Öffnen Sie den Deckel und setzen Sie den Röhreinsatz auf.
- 12 Füllen Sie Milch ein. Der Milchstand muss sich zwischen der **MIN** und **MAX O** Markierung befinden.
- 13 Setzen Sie den Deckel fest auf, indem Sie ihn leicht herunterdrücken.
- 14 Stellen Sie den Edelstahlbehälter richtig auf den Sockel, sodass der Schutzschalter gedrückt wird.
- 15 Das Aufheizen beginnt, sobald Sie die  Taste drücken. Die Taste leuchtet rot auf.
- 16 Wenn die heiße Milch fertig ist, schaltet sich das Produkt automatisch aus. Alternativ können Sie den Heizvorgang vorzeitig per Knopfdruck  beenden.
- 17 Nehmen Sie den Edelstahlbehälter vom Sockel und öffnen Sie den Deckel. Setzen Sie den heißen Edelstahlbehälter auf den mitgelieferten Untersatz. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Hinweis

Wenn Sie weiteren heißen Milchschaum oder mehr heiße Milch zubereiten möchten, muss der Milchaufschäumer einige Minuten abkühlen, bevor Sie ihn erneut verwenden können. Solange der Milchaufschäumer heiß ist, sorgt ein eingebautes Thermostat dafür, dass das Produkt nicht betrieben werden kann. Sie können das Innere des Edelstahlbehälters mit kaltem Wasser ausspülen, damit er schneller abkühlt.



Vorsicht

- Passen Sie auf, dass Sie sich an der heißen Milch nicht verbrühen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehörteilen muss der Milchaufschäumer immer ausgeschaltet und vom Sockel getrennt sein.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie heißen Milchschaum zubereitet haben, da er heiß ist und Sie sich daran verbrühen können.

Reinigung und Pflege

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
- **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (am Schalter) und an den Sockel gelangt.
- Den Deckel und den Edelstahlbehälter **nach dem Gebrauch sofort** mit heißem Wasser unter Zugabe von Geschirrspülmittel reinigen. Der Edelstahlbehälter ist spülmaschinenfest. Alle Teile sofort mit einem Tuch abtrocknen.



Achtung

Verwenden Sie zum Entfernen von Milchreste oder zur Reinigung des Edelstahlbehälters keinesfalls harte oder scharfe Gegenstände.

Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der eingesetzter Aufsatz dreht sich nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Es haben sich Reste unter dem Aufsatz angesammelt, nachdem der Behälter in der Spülmaschine gespült, und ohne dass der Aufsatz vorher aus der Halterung genommen wurde.	<ul style="list-style-type: none">• Nehmen Sie den Aufsatz heraus und reinigen Sie ihn. Setzen Sie ihn wieder auf die Halterung und drehen Sie ihn ein paar Mal von Hand.

Οδηγίες ασφαλείας

- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εφόσον βρίσκονται κάτω από επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
- Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά.
- Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και εφόσον καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
- Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
- Μη γεμίζετε τη συσκευή με γάλα πάνω από τη μέγιστη ένδειξη. Το καυτό γάλα μπορεί να ξεχειλίσει.
- **Προειδοποίηση!** Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια παρασκευής αφρογάλακτος ή κατά το ζέσταμα.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με την παρεχόμενη βάση.
- Το προϊόν δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό για να καθαριστεί.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Να αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από το ρεύμα εάν πρόκειται να μείνει χωρίς επίβλεψη, και πριν προχωρήσετε σε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό του.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε τα κινούμενα μέρη του.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.
- Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για την ενδεδειγμένη του χρήση. Τυχόν ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
- **Προειδοποίηση!** Δεν επιτρέπεται να φτάνουν υγρά στη σύνδεση.
- **Προσοχή!** Μετά τη χρήση συνεχίζει να υπάρχει υπολειπόμενη θερμότητα στην επιφάνεια θερμαντικού στοιχείου.

1. Διαβάστε πλήρως το εγχειρίδιο αυτό πριν από την πρώτη χρήση. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση του εξοπλισμού.
2. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά και δώστε τις μαζί με το προϊόν.
3. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο.
4. Στην περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή εσφαλμένης λειτουργίας, δεν δεχόμαστε

- καμία ευθύνη για προκύπτουσες ζημιές.
5. Η χρήση αξεσουάρ και εξαρτημάτων, που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή ζημιές και ακυρώνει την εγγύηση.
6. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
7. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
8. Μη βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν

Οδηγίες ασφαλείας

- κάτω από τρεχούμενο νερό.
9. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
 10. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
 11. Το βύσμα τροφοδοσίας χρησιμοποιείται ως η διάταξη αποσύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
 12. Μόνο με την αποσύνδεση από την πρίζα μπορεί να επιτευχθεί πλήρης διαχωρισμός του προϊόντος από την τάση τροφοδοσίας.
 13. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
 14. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
 15. Βγάξτε το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
 16. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
 17. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή η θήκη του προϊόντος έχει υποστεί ζημιά ή το προϊόν έχει πέσει κάτω, το προϊόν μπορεί να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί πριν να εξεταστεί από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
 18. **Προσοχή!** Για την αποτροπή κινδύνων από την ακούσια επαναφορά του προστατευτικού περιοριστή θερμοκρασίας, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική συσκευή ενεργοποίησης, όπως χρονοδιακόπτη, ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από άλλη συσκευή.
 19. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.
 20. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντολισθητική επιφάνεια.
 21. Προστατέψτε το προϊόν αυτό από την υπερβολική θερμότητα και το υπερβολικό κρύο καθώς και από το άμεσο ηλιακό φως και από τη σκόνη.
 22. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά, τσιγάρα κ.ο.κ) ή σε νερό (σταγόνες νερού, πιπιλιές νερού, βάζα, μπανιέρες, κ.ο.κ.).
 23. **Προειδοποίηση!** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε νερό ή βαριά υγρασία· π.χ. σε ένα υγρό υπόγειο ή δίπλα σε μια πισίνα ή σε μια μπανιέρα.
 24. Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
 25. **Κίνδυνος εγκαύματος!** Αποφύγετε την επαφή με τις ζεστές επιφάνειες και τον ατμό που διαφεύγει από τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή μόνο από το χερούλι.
 26. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής χώρος ασφαλείας γύρω από το προϊόν. Το καυτό γάλα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό έγκαυμα.
 27. Μη μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης ή ενώ υπάρχει καυτό γάλα στην κανάτα-θερμός. Το πιπιλισμα καυτού γάλακτος μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα.
 28. Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν είναι γεμισμένη με γάλα.
 29. Κλείστε το καπάκι κατά τη διάρκεια παρασκευής αφρογάλακτος ή κατά το ζέσταμα.
 30. Κάποια μέρη της συσκευής αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία. Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει επαρκώς...
 - όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν την προσθήκη / αφαίρεση εξαρτημάτων και
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
 31. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε τα κινούμενα μέρη του.

Συγχαρητήρια!

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος KOENIC. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προτιθέμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για ζέσταμα γάλακτος και παρασκευή αφρογάλακτος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό. Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

Πριν την πρώτη χρήση

Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων. Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλησέών σας αμέσως. Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.



Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χυδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.


Περιεχόμενα συσκευασίας

1 x Ανοξείδωτο δοχείο με επένδυση σιλικόνης
 1 x Βάση
 1 x Καπάκι
 1 x Εξάρτημα για αφρόγαλα
 1 x Εξάρτημα ανάδευσης
 1 x Δίσκος σιλικόνης
 1 x Εγχειρίδιο χρήστη

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση: 220 - 240 V~
 Όνομαστική ισχύς εισόδου: 550 - 650 W
 Όνομαστική συχνότητα: 50 Hz
 Χωρητικότητα:
 Ελάχ. χωρητικότητα: 100 ml
 Μέν. χωρητικότητα
 για αφρόγαλα: 190 ml
 για ζέσταμα γάλακτος: 400 ml

Στοιχεία ελέγχου

- A** Καπάκι
- B** Ένδειξη μέγιστης στάθμης **O MAX** με εξάρτημα ανάδευσης
 Ένδειξη μέγιστης στάθμης **MAX** με εξάρτημα για αφρόγαλα
 Ένδειξη ελάχιστης στάθμης **MIN** και για τα δύο εξαρτήματα
- C** Ανοξείδωτη κανάτα
- D** Μαγνητικός άξονας
- E** Διακόπτης ασφαλείας
- F** Εξάρτημα για αφρόγαλα
- G** Εξάρτημα ανάδευσης
- H** Δίσκος σιλικόνης
- I** Διακόπτης ενεργοποίησης/
 απενεργοποίησης για κρύο αφρόγαλα
- J** Διακόπτης ενεργοποίησης/
 απενεργοποίησης για ζεστό αφρόγαλα
- K** Καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
- L** Βάση
- M** Θερμαντικό στοιχείο
- N** Λαβή

Σημείωση

Για να βελτιώσετε την ποιότητα του αφρόγαλου, ο άξονας των δύο εξαρτημάτων δεν τοποθετείται πλέον στο κέντρο του ανοξείδωτου δοχείου, αλλά λίγο έκκεντρα.

Παρασκευή αφρογάλακτος



Προσοχή

Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα για αφρόγαλα για τη δημιουργία αφρόγαλα.

- 1 Συνδέστε το φινι σε κατάλληλο ρευματοδότη.
- 2 Ανοίξτε το καπάκι και στερεώστε το εξάρτημα αφρού στον περιστρεφόμενο άξονα.
- 3 Η στάθμη του γάλακτος πρέπει να είναι κάτω από την ένδειξη **MAX**. Γεμίστε με γάλα.

Υπόδειξη

- Η περιεκτικότητα λιπαρών του γάλακτος πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον σε 1,5%. Μια υψηλότερη περιεκτικότητα γάλακτος από 3,5% ευνοεί τη δημιουργία και τη σταθερότητα του αφρού και οδηγεί συνολικά σε μια πιο κρεμώδη υφή.
- Επειδή το γάλα είναι φυσικό προϊόν, η επιλογή του γάλακτος επηρεάζει το τελικό αφρόγαλα (για παράδειγμα την πυκνότητα του αφρού, την πιθανή εμφάνιση πέτσας, ή υπολειμμάτων στο κάτω μέρος της συσκευής).
- Η θερμοκρασία, το περιεχόμενο σε λακτόζη, καθώς και πόσο φρέσκο είναι το γάλα επηρεάζουν την ποιότητα του αφρόγαλου.
- Για να πετύχετε πιο πυκνό αφρόγαλα, αφήστε το να παραμείνει μερικά λεπτά μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.

- 4 Κλείστε το καπάκι σπρώχνοντάς το ελαφρώς προς τα κάτω.
- 5 Τοποθετήστε την ανοξείδωτη κανάτα πάνω στη βάση έτσι ώστε ο διακόπτης ασφαλείας να πιεστεί.

- 6 Ξεκινήστε την παρασκευή αφρογάλακτος: **Αφρόγαλα με ενεργοποιημένο το θερμαντικό:**

Πατήστε το κουμπί . Το κουμπί φωτίζεται κόκκινα.

Κρύο αφρόγαλα:

Πατήστε το κουμπί . Το κουμπί φωτίζεται μπλε.

- 7 Η συσκευή απενεργοποιείται αυτομάτως όταν ζεσταθεί το γάλα, οπότε μπορείτε να πιέσετε το διακόπτη για απενεργοποίηση της συσκευής και στη συνέχεια να αποσυνδέσετε το φινι από το ρευματοδότη.
- 8 Διαφορετικά, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το προϊόν πατώντας το κουμπί οποιαδήποτε στιγμή:

Δημιουργία αφρόγαλα με ενεργοποιημένη τη θέρμανση:

Πατήστε το κουμπί . Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου σβήνει.

Κρύο αφρόγαλα:

Πατήστε το κουμπί . Η ενδεικτική λυχνία ελέγχου σβήνει.

- 9 Απομακρύνετε τη συσκευή για αφρόγαλα από τη βάση και ανοίξτε το καπάκι. Τοποθετήστε τη ζεστή ανοξείδωτη κανάτα πάνω στον παρεχόμενο δίσκο. Αποσυνδέστε το φινι τροφοδοσίας όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Σημείωση

Μπορείτε να ρίξετε ή να πάρετε το αφρόγαλα από το ανοξείδωτο σκεύος χρησιμοποιώντας π.χ. σπάτουλα σιλικόνης ή κουτάλι.



Προσοχή



Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διάρκεια της παρασκευής του αφρογάλακτος. Μην απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση της κατά τη διάρκεια παρασκευής του αφρογάλακτος.

Ζέσταμα του γάλακτος



Προσοχή

Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ανάδευσης για το ζέσταμα γάλατος.

- 10** Συνδέστε το φινς σε κατάλληλο ρευματοδότη.
- 11** Ανοίξτε το καπάκι και τοποθετήστε το εξάρτημα ανάδευσης στο μαγνητικό άξονα.
- 12** Γεμίστε με γάλα. Η στάθμη γάλατος πρέπει να είναι μεταξύ της ανώτερης (**MAX O**) και της κατώτερης ένδειξης (**MIN**).
- 13** Κλείστε το καπάκι σπρώχνοντάς το ελαφρώς προς τα κάτω.
- 14** Τοποθετήστε την ανοξείδωτη κανάτα πάνω στη βάση έτσι ώστε ο διακόπτης ασφαλείας να πιεστεί. Σβήνουν και οι δύο ενδείξεις ελέγχου.
- 15** Για να ξεκινήσει το ζέσταμα, πιέστε το πλήκτρο . Ενεργοποιείται η κόκκινη φωτεινή ένδειξη του πλήκτρου.
- 16** Όταν το ζεστό γάλα είναι έτοιμο, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα. Διαφορετικά, μπορείτε να το απενεργοποιήσετε πατώντας το  κουμπί οποιαδήποτε στιγμή.
- 17** Αφαιρέστε την ανοξείδωτη κανάτα από τη βάση και ανοίξτε το καπάκι. Τοποθετήστε τη ζεστή ανοξείδωτη κανάτα πάνω στον παρεχόμενο δίσκο. Αποσυνδέστε το φινς τροφοδοσίας όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Σημείωση

Εάν επιθυμείτε να προετοιμάσετε επιπλέον ζεστό αφρόγαλα ή ζεστό γάλα, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε. Όσο η συσκευή για αφρόγαλα είναι ζεστή, ο θερμοστάτης δεν επιτρέπει τη λειτουργία της. Μπορείτε να ξεπλύνετε το εσωτερικό της συσκευής για αφρόγαλα με κρύο νερό ώστε να κρυώσει πιο γρήγορα.



Προσοχή

- Προσέξτε διότι το ζεστό γάλα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό έγκαυμα.
- Πριν από την αλλαγή των εξαρτημάτων, η συσκευή δημιουργίας αφρόγαλα πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί από τη βάση της.
- Να είστε προσεκτικοί εάν έχετε ετοιμάσει ζεστό αφρόγαλα, διότι είναι καυτό και μπορεί να σας δημιουργήσει έγκαυμα.

Καθαρισμός και φροντίδα

- **Προειδοποίηση!** Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει τελείως πριν από τον καθαρισμό. Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **Προσοχή!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω της βάσης) ή στη βάση του προϊόντος.
- Καθαρίστε το καπάκι και την ανοξείδωτη κανάτα με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων **αμέσως μετά τη χρήση**. Η ανοξείδωτη κανάτα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων με ασφάλεια. Στεγνώστε αμέσως όλα τα εξαρτήματα με ένα πανί.



Προσοχή

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τον ατμό γάλατος ή για να καθαρίσετε την ανοξείδωτη κανάτα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Εάν υπάρξουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Το προσάρτημα δεν γυρίζει	<ul style="list-style-type: none">• Συσσωρεύτηκαν υπολείμματα κάτω από το προσάρτημα αφότου το δοχείο πλύθηκε στο πλυντήριο πιάτων χωρίς να έχει προηγουμένως αφαιρεθεί το προσάρτημα από το στήριγμά του.	<ul style="list-style-type: none">• Απομακρύνετε το προσάρτημα και καθαρίστε το. Επανατοποθετήστε το στο στήριγμα και γυρίστε το μερικές φορές με το χέρι.

Safety instructions

- This product can be used by children aged from 8 years and above if they are being supervised or have been instructed concerning use of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children.
- Keep the product and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been instructed concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- A damaged power cord may only be replaced by an authorised service agent in order to avoid hazards.
- The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
- Do not fill with milk past the maximum filling capacity. Hot milk may spray out.
- **Warning!** Never open the lid during the frothing or heating process.

Safety instructions

- Use the product only with the base provided.
- The product must not be immersed in water or any other fluid for cleaning.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Always disconnect the product from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the product and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.
- Clean the product and all other accessories after each use.
- Use the product only for its intended purpose. Improper use may lead to hazards.
- **Warning!** Avoid spillage on the connector.
- **Caution!** The heating element surface is subject to residual heat after use.

1. Read this manual before first use thoroughly. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
2. Keep this manual for future reference and pass it on with the product.
3. Pay particular attention to the warnings on the product and in this manual.
4. In the event of improper use or wrong operation, we do not accept any liability for resulting damages.
5. The use of accessories and components not expressly recommended by the manufacturer may result in injuries or damages and voids the warranty.
6. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
7. Do not place any objects on top of the product.
8. Never immerse electrical parts of the product in water or any other fluid during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
9. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself. For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
10. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
11. The power plug is used as the disconnect device. Please be sure that the power plug is in operable condition.
12. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains.

Safety instructions

13. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
14. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
15. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
16. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
17. If the power cord or the casing of the product is damaged or if the product has been dropped, the product may not be used before it is examined by an authorised service agent.
18. **Caution!** In order to prevent hazards from unintentional resetting of the protective temperature limiter, this product must not be powered by an external switching device such as a timer, or connected to a circuit which is regularly switched on and off by a device.
19. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
20. Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
21. Protect this product from extreme heat and cold as well as from direct sunlight and dust.
22. In order to reduce the risk of fire and electric shock, do not expose the product to fire (fireplace, grill, candles, cigarettes and so on) or water (water drops, water splashes, vases, tubs and so on).
23. **Warning!** Do not use this product near water or heavy moisture; e.g. in a damp basement or beside a swimming pool or bathtub.
24. This product is not intended for commercial use.
25. **Risk of burns!** Avoid contact with hot surfaces and escaping steam. Hold the product only by the handle.
26. Keep a sufficient safety clearance around the product. Hot milk can cause severe scalding.
27. Do not move or transport the product during use or while there is hot milk in the thermos can. Spraying hot milk poses a risk of burning.
28. Operate the product only when it is filled with milk.
29. Close the lid when frothing or heating.
30. Parts of the product become very hot. Unplug the product and let it cool down sufficiently ...
 - when the product is not in use,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
31. Switch off the product and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Congratulations!

Thanks for your purchase of KOENIC product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

This product is suitable for heating and frothing milk only. Any other use may result in damage to product or injuries.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first time use

Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.

Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter

Cleaning and care.



Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

Content

1 x Stainless steel container with silicone wrap
1 x Base
1 x Lid
1 x Frothing attachment
1 x Stirring attachment
1 x Silicone mat
1 x User manual

Technical Data

Rated voltage:	220 - 240 V~
Rated input power:	550 - 650 W
Rated frequency:	50 Hz
Capacity:	
Min. capacity:	100 ml
Max. capacity	
frothing milk:	190 ml
heating milk:	400 ml

Controls and components

- A** Lid
- B** **O** **MAX** level mark with stirring attachment
⊗ **MAX** level mark with frothing attachment
MIN level mark for both attachments
- C** Stainless steel jug
- D** Magnetic shaft
- E** Safety switch
- F** Frothing attachment
- G** Stirring attachment
- H** Silicone mat
- I** Switch heating and frothing ON/OFF
- J** Power cord with plug
- K** Switch cold and frothing ON/OFF
- L** Base
- M** Heating element
- N** Handle

Note


In order to improve the quality of the produced milk foam, the shaft of the two attachments is no longer placed in the middle of the stainless steel jugs bottom, but slightly off-centered.

Frothing milk



Caution

Only use the frothing attachment for frothing milk.

- 1 Connect the power plug to a suitable power outlet.
- 2 Open the lid and put the frothing attachment onto the magnetic shaft.
- 3 Fill it with milk. The milk level must be below the **MAX**  marking.

Note

- The fat content of milk should be at least 1.5%. A higher fat content than 3.5% favoured the emergence and the stability of the foam and thus results in a creamier consistency.
- Because milk is a natural product, the chosen milk influences the result of the milk foam (for example strength of the foam, appearance of a possible milk skin, possible residues on the bottom of milk frother).
- Temperature, content of lactose as well as the milk's age also influence the milk foam's quality.
- In order to achieve a more firm foam, let it rest for a few moments after the device has shut off.

- 4 Put the lid on firmly by pushing it down slightly.
- 5 Put the stainless steel jug onto the base so that the safety switch is pushed down.

- 6 Begin frothing:

Frothing with heater ON:

Press the  button. The button lights up red.


Cold frothing:

Press the  button. The button lights up blue.


- 7 The product turns off automatically when the milk is heated up or when the frothing process has been completed.

- 8 Alternative you can switch off the product by pressing the button at anytime:

Frothing with heating on:

Press the  button. The control indicator light turns off.

Cold frothing:

Press the  button. The control indicator light turns off.

- 9 Remove the stainless steel jug from the base and open the lid. Put the hot stainless steel jug on the provided saucer. Unplug the power plug when finished.

Note

You can pour or spoon the milk foam from the stainless steel jug using e.g. a silicon spatula or a spoon.



Caution



Never open the lid during frothing. Do not remove the stainless steel jug from the base during frothing.

Heating milk



Caution

Only use the stirring attachment for heating milk.

- 10** Connect the power plug to a suitable power outlet.
- 11** Open the lid and attach the stirring attachment on the magnetic shaft.
- 12** Fill it with milk. The milk level must be between the upper (**MAX O**) and lower marking (**MIN**).
- 13** Put the lid on firmly by pushing it down slightly.
- 14** Put the stainless steel jug onto the base so that the safety switch is pushed down. Both control indicators switch off.
- 15** To begin heating, press the  button. The button lights up red.
- 16** When the hot milk is ready, the product turns off automatically. Alternatively you can switch it off by pressing the  button anytime.
- 17** Remove the stainless steel jug from the base and open the lid. Put the hot stainless steel jug on the saucer. Unplug the power plug when finished.

Note

If you wish to prepare more hot milk froth or more hot milk, let the milk frother cool down for a few minutes before further use. As long as the milk frother is hot, the thermostat prevents its being used. You can rinse the inside of the stainless steel jug with cold water to accelerate cooling.



Caution

- Take care that the hot milk can cause severe scalding.
- Before exchanging accessory parts, the milk frother must be turned off and removed from its base.
- Exercise caution if you have prepared hot milk froth, as it is hot and could scald you.

Cleaning and care

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
- **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly.
- Make sure that no water enters the product interior (for example, through the switch) or the base.
- Clean the lid and the stainless steel jug with hot water and a little dishwashing detergent **immediately after use**. The stainless steel jug is dishwasher safe. Dry all parts immediately with a cloth.



Caution

Never use hard or sharp objects to remove milk, steam or cleaning the stainless steel jug.

Troubleshooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Attachment doesn't turn	<ul style="list-style-type: none">Residues have been gathering beneath the attachment after the container has been washed in the dishwasher without prior removal of the attachment from its bracket.	<ul style="list-style-type: none">Remove the attachment and clean it. Place it back on the bracket and turn it a couple of times by hand.

Instrucciones de seguridad

- Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.
- Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
- El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
- No llene con leche más allá de la capacidad máxima. La leche caliente podría derramarse.

Instrucciones de seguridad

- **¡Atención!** No abra nunca la tapa durante el proceso de espumado o calentamiento.
- Use el producto exclusivamente con la base incluida.
- El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación si queda sin supervisión y antes de realizar su montaje, desmontaje o limpieza.
- Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.
- Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.
- Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
- Utilice el producto sólo para el propósito para el que está pensado. Un uso inapropiado puede ser peligroso.
- **¡Advertencia!** Evite derrames de líquidos sobre el conector.
- **¡Precaución!** La superficie del elemento calefactor mantiene calor residual después de su uso.

1. Lea este manual completamente antes del primer uso. Contiene información importante para su seguridad así como para el uso y el mantenimiento del equipo.
2. Guarde estas instrucciones para futuras consultas y transmítalo con el producto.
3. Preste atención particular a las advertencias que hay en el producto y en este manual.
4. En caso de uso inapropiado o manejo equivocado, no aceptamos responsabilidad por los daños resultantes.
5. El uso de accesorios y componentes no expresamente recomendados por el fabricante puede tener como resultado heridas o daños e invalidación de la garantía.
6. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
7. No coloque objetos pesados encima del producto.
8. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.

Instrucciones de seguridad

9. Bajo ninguna circunstancia intente reparar el producto usted mismo. Para recibir asistencia y reparaciones, consulte a un agente autorizado de servicio.
10. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
11. El enchufe de alimentación se utiliza como dispositivo de desconexión. Asegúrese de que el enchufe de alimentación está en una condición operativa.
12. Sólo desenchufe del enchufe de la toma de alimentación para separar el producto completamente de la red.
13. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
14. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
15. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
16. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
17. Si el cable de alimentación o la carcasa del producto están dañados o si el producto se ha caído, no debe utilizarse el producto antes de que sea examinado por un agente autorizado de servicio.
18. **¡Precaución!** Para evitar riesgos por un reinicio accidental del limitador de temperatura protector, este producto no debe alimentarse mediante un dispositivo conmutador externo como un temporizador, o conectado a un circuito que se encienda y apague con regularidad mediante un dispositivo.
19. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
20. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
21. Proteja este producto del calor y del frío extremos así como de la luz directa del sol y del polvo.
22. Para reducir el riesgo de incendio y electrocución, no exponga el producto al fuego (chimenea, barbacoa, velas, cigarrillos y similares) ni agua (goteo de agua, salpicaduras, jarrones, bañeras y similares).
23. **¡Advertencia!** No utilice este producto cerca del agua o de mucha humedad; por ejemplo en un sótano húmedo o al lado de una piscina o una bañera.
24. Este producto no está diseñado para uso comercial.
25. **¡Riesgo de quemaduras!** Evite el contacto con superficies calientes y el vapor que salga. Aguante el producto exclusivamente por el asa.
26. Mantenga una distancia de seguridad suficiente alrededor del producto. La leche caliente puede provocar quemaduras graves.
27. No mueva ni transporte el producto durante el uso o cuando el termo tenga leche caliente. Las salpicaduras de leche caliente representan riesgo de quemaduras.
28. Use el producto exclusivamente cuando se haya llenado con leche.
29. Cierre la tapa cuando genere espuma o caliente.
30. Partes del producto se calientan mucho. Desenchufe el producto y déjelo enfriar suficientemente...
 - cuando no use el producto,
 - en caso de mal funcionamiento,
 - antes de montar/desmontar accesorios y
 - antes de limpiar el producto.
31. Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto KOENIC. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Uso pretendido

Este producto es adecuado para calentar y crear espuma en la leche. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto. Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.

Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo

Limpieza y cuidados.



No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE. Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.


Contenido

- 1 x Contenedor de acero inoxidable con recubrimiento de silicona
- 1 x Base
- 1 x Tapa
- 1 x Accesorio vaporizador
- 1 x Accesorio agitador
- 1 x Alfombrilla de silicona
- 1 x Manual de usuario

Datos técnicos

Tensión nominal:	220 - 240 V~
Potencia nominal de entrada:	550 - 650 W
Frecuencia nominal:	50 Hz
Capacidad:	
Capacidad mín.:	100 ml
Capacidad máxima	
vaporizar leche:	190 ml
calentar leche:	400 ml

Elementos de control

- A** Tapa
- B** Marca de nivel **O MAX** con accesorio agitador
 Marca de nivel **MAX** con accesorio vaporizador
 Marca de nivel **MIN** para ambos accesorios
- C** Jarra de acero inoxidable
- D** Eje magnético
- E** Interruptor de seguridad
- F** Accesorio vaporizador
- G** Accesorio agitador
- H** Alfombrilla de silicona
- I** Frío y vaporizador ENCENDIDO/APAGADO
- J** Calor y vaporizador ENCENDIDO/APAGADO
- K** Cable de alimentación con enchufe
- L** Base
- M** Pieza calentadora
- N** Asa

Nota

Con el fin de mejorar la calidad de la espuma de la leche producida, el eje de los dos accesorios no se debe colocar en el centro de la parte inferior de las jarras de acero inoxidable, sino que se debe descentrar ligeramente.

Vaporizar leche



Precaución

Utilice solamente el accesorio vaporizador para vaporizar la leche.

- 1 Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- 2 Abra la tapa y coloque el accesorio vaporizador sobre el eje giratorio.
- 3 Llénelo con leche. El nivel de agua debe encontrarse bajo la marca **MAX**

Indicación

- El contenido de grasa de la leche debería ser al menos de 1,5%. Un contenido de grasa mayor de 3,5% facilita la aparición y estabilidad de la espuma y por lo tanto crea una consistencia más cremosa.
- Ya que la leche es un producto natural, la leche escogida influye en el resultado de la espuma que produce (por ejemplo, fuerza de la espuma, posible aparición de nata, posibles residuos en el fondo del espumador de leche).
- La temperatura, el contenido de lactosa y la edad de la leche también influyen en la calidad de la espuma de la leche.
- Para conseguir una espuma más firme, déjela reposar un rato después de que el dispositivo se haya apagado.

- 4 Coloque la tapa firmemente presionándola ligeramente hacia abajo.
- 5 Ponga la jarra de acero inoxidable sobre la base de modo que el interruptor de seguridad esté pulsado hacia abajo.

- 6 Iniciar la vaporización:

Vaporizado con calentador ENCENDIDO:

Pulse el botón . Los botones se iluminarán en rojo.

Vaporizado en frío:

Pulse el botón . Los botones se iluminarán en azul.

- 7 El producto se apagará automáticamente cuando la leche se haya calentado o, si cree que la espuma está lista.
- 8 Alternativamente, puede apagar el producto pulsando el botón en cualquier momento:

Vaporizado con calentador encendido:

Pulse el botón . La luz de control se apagará.

Vaporizado en frío:

Pulse el botón . La luz de control se apagará.
- 9 Saque el vaporizador de leche de la base y abra la tapa. Coloque la jarra de acero inoxidable en el platillo incluido. Desconecte el enchufe cuando termine.

Note

Puede verter o retirar a cucharadas la espuma de leche de la jarra de acero inoxidable utilizando, por ejemplo, una espátula de silicona o una cuchara.



Precaución



No abra nunca la tapa durante la vaporización. No saque el vaporizador de leche de la base durante la vaporización.

Calentamiento de leche



Precaución

Utilice solamente el accesorio agitador para calentar la leche.

- 10** Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- 11** Abra la tapa y coloque el accesorio agitador sobre el eje magnético.
- 12** Llene de leche. El nivel de leche debe situarse entre las marca superior (**MAX O**) e inferior (**MIN**).
- 13** Coloque la tapa firmemente presionándola ligeramente hacia abajo.
- 14** Ponga la jarra de acero inoxidable sobre la base de modo que el interruptor de seguridad esté pulsado hacia abajo. Ambos indicadores de control se apagarán.
- 15** Para iniciar el calentamiento, pulse el botón . Se encenderá el botón de color rojo.
- 16** Cuando la leche caliente esté lista, el producto se apagará automáticamente. Alternativamente, puede apagar el producto pulsando el botón  en cualquier momento.
- 17** Quite la jarra de acero inoxidable de la base y abra la tapa. Coloque la jarra de acero inoxidable caliente en el platillo incluido. Desconecte el enchufe cuando termine.

Nota

Si quiere preparar más espuma de leche caliente o más leche caliente, deje enfriar el vaporizador unos minutos antes de volver a usarlo. Mientras el vaporizador de leche esté caliente, el termostato impide su uso. Puede enjuagar el interior del vaporizador de leche con agua fría para acelerar el enfriamiento.



Precaución

- Tenga en cuenta que la leche caliente puede causar quemaduras graves.
- Antes de cambiar los accesorios, el vaporizador de leche debe estar apagado y retirado de la base.
- Tenga precaución si ha preparado vaporizado de leche caliente, puesto que podría causarle quemaduras.

Limpieza y cuidados

- **Atención!** Desenchufe el producto y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo. No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
- **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor) ni en la base.
- Limpie la tapa y la jarra de acero inoxidable con agua caliente y un poco de detergente de lavaplatos **inmediatamente después de usarla**. Puede introducir la jarra de acero en el lavaplatos. Seque todas las piezas inmediatamente con una gamuza.



Precaución

No utilice nunca objetos duros o afilados para eliminar el vapor de la leche o limpiar la jarra de acero inoxidable.

Resolución de problemas

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
El accesorio no gira	<ul style="list-style-type: none">• Los residuos se han acumulado debajo del accesorio después de que el contenedor haya sido lavado en el lavavajillas sin la retirada previa del accesorio de su soporte.	<ul style="list-style-type: none">• Retire el accesorio y límpielo. Colóquelo de nuevo en el soporte y gírelo un par de veces a mano.

Consignes de securite

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
- Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de sa capacité de remplissage maximale de lait. Le lait chaud pourrait déborder.

Consignes de sécurité

- **Avertissement !** N'ouvrez jamais le couvercle pendant la préparation de la mousse de lait ou de son réchauffement.
- Utilisez exclusivement l'appareil avec le socle fourni.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur s'il est inutilisé et avant de le monter, démonter ou de le nettoyer.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer des accessoires ou d'approcher les éléments amovibles durant l'utilisation.
- Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.
- Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Une utilisation non conforme peut entraîner des risques.
- **Avertissement!** Aucun liquide ne doit déborder sur la prise de l'appareil.
- **Attention!** Après utilisation, une chaleur résiduelle est toujours présente à la surface de l'élément de chauffe.

1. Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser votre appareil. Y figurent des informations importantes pour votre sécurité ainsi que pour l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
2. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement et la transmettre éventuellement avec l'appareil.
3. Prêtez une attention particulière aux avertissements figurant sur l'appareil et dans cette notice.
4. En cas d'usage non conforme ou d'erreur de manipulation, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant.
5. L'utilisation d'accessoires ou de pièces non expressément recommandés par le fabricant peut occasionner des blessures ou des dommages et invalider la garantie.
6. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
7. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Consignes de securite

8. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
9. Ne tentez en aucun cas de réparer l'appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention ou réparation, adressez-vous à un service après-vente agréé.
10. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
11. La fiche électrique sert de sectionneur. Assurez-vous qu'elle est facilement accessible.
12. Seul le débranchement de la fiche électrique au niveau de la prise de courant peut interrompre l'alimentation de l'appareil par le secteur.
13. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
14. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
15. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
16. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
17. Si le cordon d'alimentation ou la carcasse de l'appareil sont abîmés, ou si l'appareil est tombé, celui-ci ne doit pas être utilisé avant de l'avoir fait examiner par un service après-vente agréé.
18. **Attention !** Afin d'éviter tout risque de réarmement intempestif du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe tel qu'une minuterie ou connecté à un circuit régulièrement ouvert et fermé par le service public.
19. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
20. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
21. Protégez cet appareil de la chaleur ou du froid extrême ainsi que de la lumière directe du soleil et de la poussière.
22. Afin de réduire les risques d'incendie et d'électrocution, n'exposez pas le produit au feu (foyer, grill, bougies, cigarettes, etc.) ou à l'eau (flaques d'eau, éclaboussures, vases, baignoires, etc.).
23. **Avertissement !** N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau ou dans un endroit fortement humide, par exemple dans un sous-sol humide ou à proximité d'une piscine ou d'une baignoire.
24. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial.
25. **Risque de brûlure !** Évitez les contacts avec les surfaces chaudes ou d'échappement de la vapeur. Manipulez l'appareil uniquement par la poignée.
26. Laissez un espace suffisant autour de l'appareil. Le lait chaud peut provoquer de graves brûlures.
27. Ne manipulez pas ou ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation ou alors que du lait chaud est présent dans le récipient thermostatique. Des éclaboussures de lait chaud présentent un risque de brûlure.
28. Faites fonctionner l'appareil uniquement quand il est rempli de lait.
29. Fermez le couvercle lors de la préparation de la mousse ou du réchauffement.
30. Les éléments de cet appareil deviennent très chauds. Débranchez l'appareil et laissez le refroidir suffisamment...
 - quand l'appareil n'est pas utilisé,
 - en cas de dysfonctionnement,
 - avant de monter/démonter les accessoires et
 - avant de nettoyer l'appareil.
31. Eteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer des accessoires ou d'approcher les éléments amovibles durant l'utilisation.

Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit KOENIC. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Usage prévu

Cet appareil permet de préparer de la mousse de lait ou de réchauffer du lait. Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Avant de l'utiliser pour la première fois

Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.

Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien.



Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés.

Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

Contenu de l'emballage

- 1 x Récipient en acier inoxydable avec revêtement silicone
- 1 x Socle
- 1 x Couvercle
- 1 x Accessoire mousser
- 1 x Accessoire mélangeur
- 1 x Tapis en silicone
- 1 x Mode d'emploi

Données techniques

- Tension nominale : 220 - 240 V~
- Puissance d'entrée nominale : 550 - 650 W
- Fréquence nominale : 50 Hz
- Contenance :
 - Contenance min. : 100 ml
 - Contenance max.
 - pour faire mousser le lait : 190 ml
 - pour chauffer le lait : 400 ml

Éléments de contrôle

- A** Couvercle
- B** Repère de niveau **MAX**  avec accessoire mélangeur
 -  Repère de niveau **MAX** avec accessoire mousser
 - Repère de niveau **MIN** pour les deux accessoires
- C** Carafe en acier inoxydable
- D** Tige magnétique
- E** Bouton de sécurité
- F** Accessoire mousser
- G** Accessoire mélangeur
- H** Tapis Silicone
- I** Bouton MARCHE/ARRET froid et mousser
- J** Bouton MARCHE/ARRET de chauffe et mousser
- K** Cordon d'alimentation et fiche
- L** Socle
- M** Élément de chauffe
- N** Poignée

Remarque


Afin d'améliorer la qualité de la mousse de lait produite, l'arbre des deux accessoires ne se trouve plus au milieu du fond du pot en acier inoxydable, mais légèrement excentré.

Mousser le lait



Attention


N'utilisez l'accessoire mousser que pour faire mousser le lait.

- 1 Branchez la prise d'alimentation à une prise électrique adaptée.
- 2 Ouvrez le couvercle et fixez le mousser de lait sur l'axe de rotation.
- 3 Remplissez de lait. Le niveau du lait doit être en dessous du  repère **MAX**.


Remarque


- La teneur en graisse du lait doit être de 1,5 % au minimum. Une teneur en graisse supérieure à 3,5 % favorise la génération et la stabilité de la mousse et résulte en une consistance plus crémeuse.
- Comme le lait est un produit naturel, le lait sélectionné affecte le résultat de la mousse du lait (par exemple la consistance de la mousse, l'apparition d'une pellicule de lait éventuelle, des résidus possibles au fond de la mousse de lait).
- La température, la teneur en lactose ainsi que l'âge du lait ont également un impact sur la qualité de la mousse de lait.
- Afin d'obtenir une mousse plus ferme, laissez-la reposer pendant quelques instants après l'arrêt de l'appareil.

- 4 Placez le couvercle et fermez fermement en appuyant doucement.
- 5 Mettez la carafe en acier inoxydable sur le socle afin que le bouton de sécurité soit appuyé vers le bas.

- 6 Commencez la préparation de la mousse :
Faire mousser avec la chauffe en MARCHÉ :
Appuyez sur le bouton . Le bouton s'allume en rouge.

Faire mousser à froid :

Appuyez sur le bouton . Le bouton s'allume en bleu.

- 7 Retirez le mousser à lait de sa base électrique et ouvrez son couvercle.
- 8 Sinon, il vous est possible d'arrêter l'appareil en appuyant sur le bouton à tout moment :
Faire mousser avec la chauffe en MARCHÉ :
Appuyez sur le bouton . Le voyant de contrôle s'éteint.

Faire mousser à froid :

Appuyez sur le bouton . Le voyant de contrôle s'éteint.

- 9 Retirez le mousser à lait de sa base électrique et ouvrez son couvercle. Mettez la carafe en acier inoxydable chaude sur la coupelle fournie. Débranchez la fiche d'alimentation lorsque vous avez fini.

Note

Vous pouvez verser ou prélever la mousse de lait de la carafe en acier inoxydable à l'aide d'une spatule en silicone ou une cuillère.



Attention

N'ouvrez jamais le couvercle lors de la préparation de la mousse. Ne retirez jamais le mousser à lait du socle lors de la préparation de la mousse.

Réchauffer du lait



Attention

N'utilisez l'accessoire mélangeur que pour chauffer le lait.

- 10 Branchez la prise d'alimentation à une prise électrique adaptée.
- 11 Ouvrez le couvercle et mettez l'accessoire mélangeur sur la tige magnétique.
- 12 Remplissez de lait. Le niveau de lait doit être entre le repère supérieur (**MAX O**) et le repère inférieur (**MIN**).
- 13 Placez le couvercle et fermez fermement en appuyant doucement.
- 14 Mettez la carafe en acier inoxydable sur le socle afin que le bouton de sécurité soit appuyé vers le bas. Les deux voyants de contrôle sont éteints.
- 15 Pour commencer le réchauffement, appuyez sur le bouton . Le témoin lumineux rouge s'allume.
- 16 Lorsque le lait chaud est prêt, l'appareil s'arrête automatiquement. Sinon, il vous est possible d'éteindre en appuyant sur le bouton à tout moment.
- 17 Retirez la carafe en acier inoxydable du socle et ouvrez le couvercle. Mettez la carafe en acier inoxydable sur la coupelle. Débranchez la fiche d'alimentation lorsque vous avez fini.

Remarque

Si vous voulez préparer plus de lait chaud mousseux ou plus de lait chaud, laissez le moussEUR à lait se refroidir quelques minutes avant de le réutiliser. Tant que le moussEUR à lait est chaud, le thermostat interdira son utilisation. Vous pouvez rincer l'intérieur du moussEUR à lait avec de l'eau froide pour accélérer le refroidissement.



Attention

- Faites attention car le lait chaud peut provoquer des brûlures graves.
- Avant de changer les éléments accessoires, le moussEUR de lait doit être arrêté et retiré de son socle.
- Soyez vigilant si un lait chaud moussé a été préparé, car il est chaud et pourrait vous brûler.

Nettoyage et entretien

- **Avertissement!** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton) ou par le socle.
- Nettoyez le couvercle et la carafe en acier inoxydable avec de l'eau chaude et un peu de produit vaisselle **immédiatement après l'utilisation**. La carafe en acier inoxydable peut être lavée au lave-vaisselle. Essuyez immédiatement tous les éléments avec un chiffon.



Attention

Ne jamais utiliser d'objets durs ou coupants pour retirer la croûte de lait ou pour nettoyer la carafe en acier inoxydable.

Dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Causes possibles	Solutions
L'accessoire ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none">Des résidus se sont déposés sous l'accessoire, après lavage du récipient dans le lave-vaisselle, sans avoir déposé l'accessoire au préalable de son support.	<ul style="list-style-type: none">Retirez l'accessoire et nettoyez-le. Remettez-le sur son support et faites-le tourner deux ou trois fois à la main.

Biztonsági utasítások

- Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek.
- Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
- Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A sérült áramvezeték csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
- A termék normál háztartási mennység készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
- Ne töltsé túl a maximális feltöltési szinten. A forró tej kifröccsenhet.
- **Figyelem!** Ne nyissa ki a fedelet a habosítási vagy a melegítési folyamat közben.

Biztonsági utasítások

- Csak a mellékelt alappal együtt használja a terméket.
- A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja és összeszerelés előtt, szétszereléskor vagy tisztításkor.
- Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózatról tartozék cseréje előtt, vagy a keze közel kerülhet a használat közben mozgó részekhez.
- Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.
- Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
- Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. A nem rendeltetésszerű használat veszélyeket rejt.
- **Figyelmeztetés!** Vigyázzon nehogy folyadék kerüljön a csatlakozóra.
- **Vigyázat!** Használat után a fűtőelem felülete a maradék hő miatt még meleg.

1. Első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A készülék karbantartásáról illetve biztonságos használatáról lényeges információkat tartalmaz.
2. Tartsa meg a használati utasítást, hogy később is fellapozhassa, ha pedig a készüléket továbbadja, ezt is adja vele.
3. Fordítson kiemelt figyelmet a használati utasításban és a termékben található figyelmeztetésekre.
4. A helytelen használatból származó sérülésekért vagy meghibásodásért a gyártó felelősséget nem vállal.
5. Ha olyan kiegészítő alkatrészeket használ, melyek nem szerepelnek a gyártó által ajánlottak között, akkor az a garancia elvesztésével jár, valamint veszélyeket rejt magában.
6. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
7. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
8. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.

Biztonsági utasítások

9. Soha, semmilyen körülmények között ne próbálja javítani a készüléket. Javítási vagy szervizelési munkálatokkal a hivatásos szerviz-céget keresse meg.
10. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
11. A készülék áramtalanításához húzza ki a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat megfelelő állapotban van.
12. Csak a csatlakozó kihúzása után lehet biztos benne, hogy a készüléket teljesen áramtalanította.
13. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
14. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/ tárgyak.
15. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
16. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
17. Ha az áramvezeték, vagy a készülék külső borítása megsérül, vagy ha leejtette, a készülék addig nem használható, míg egy szakképzett szerelő meg nem győződik annak használhatóságáról.
18. **Vigyázat!** Annak megelőzése érdekében, hogy a hőmérséklet-határolót véletlenül ne kapcsolja vissza az alapállásba, ne használjon a készülékhez külső kapcsolóeszközt, például időzítőt, illetve ne csatlakoztassa a készüléket olyan áramkörre, amelyet egy eszköz rendszeresen ki-be kapcsol.
19. Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
20. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
21. Védje a terméket az extrém hőmérsékletektől, valamint a közvetlen napfénytől és porosodástól is.
22. Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne tegye ki a terméket tűznek (kandalló, grill, gyertyák, cigaretta stb.), illetve víznek (vízcseppeknek, fröccsenő víznek, ne használja vázák, kádák, stb.).
23. **Vigyázat!** Ne használja a terméket víz vagy nedvesség közelében, mint például párárs pincében, úszómedencében vagy fürdőkádban.
24. A termék nem alkalmas kereskedelmi célú használatra.
25. **Égésveszély!** Kerülje a forró felületekkel és a kijutó gőzzel való érintkezést. Csak a fogantyúnál fogva tartsa a terméket.
26. Tartson elegendő biztonsági távolságot a termék körül. A forró tej súlyos forrázást okozhat.
27. Ne szállítsa, illetve mozgassa a készüléket a működése közben vagy ha forró tej van a hőtartó edényben. A forró tejpermet égésveszélyes.
28. Csak akkor működtesse a terméket, ha fel van töltve tejjel.
29. Habosításkor vagy melegítéskor zárja be a fedelet.
30. A termék részei nagyon forróvá válhatnak. Húzza ki a terméket, és hagyja eléggé lehűlni...
 - amikor a termék nincs használatban,
 - meghibásodás esetén,
 - tartozékok behelyezése / leválasztása előtt és
 - a termék tisztítása előtt.
31. Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózatról tartozék cseréje előtt, vagy a keze közel kerülhet a használat közben mozgó részekhez.

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy KOENIC terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetészerű használat

Ez a termék tej melegítésére és habosítására alkalmas. Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értekeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdés van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal. Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejezeten leírtak szerint járjon el.



Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

Tartalom

1 x rozsdamentesacél tartóedény szilikon burkolattal
 1 x alapzat
 1 x fedél
 1 x habosító feltét
 1 x keverő feltét
 1 x szilikon alátét
 1 x használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség: 220 - 240 V~
 Névleges teljesítmény: 550 - 650 W
 Névleges frekvencia: 50 Hz
 Úrtartalom:
 Min. úrtartalom: 100 ml
 Max. úrtartalom
 tej habosításakor: 190 ml
 tej melegítésekor: 400 ml

Vezérlőszervek

- A** Fedél
- B** **O MAX** szint jelölés
keverő feltét használata esetén
- ⊗ MAX** szint jelölés
habosító feltét használata esetén
- MIN** szint jelölés mindkét feltét esetében
- C** Rozsdamentesacél edény
- D** Mágneses hajtótengely
- E** Biztonsági kapcsoló
- F** Habosító feltét
- G** Keverő feltét
- H** Szilikon alátét
- I** Hideg habosítás KI/BE kapcsoló
- J** Meleg habosítás KI/BE kapcsoló
- K** Hálózati kábel csatlakozóval
- L** Alapzat
- M** Fűtőelem
- N** Fogantyú

Megjegyzés

Az előállított tejhab minőségének javítása érdekében a két rögzítőelem tengelye már nem a rozsdamentes acélkanna aljának a közepén helyezkedik el, hanem kissé aszimmetrikusan van elhelyezve.

Tejhabosítás



Vigyázat

Kizárólag a habosító feltétet használja tejhabosításhoz.

- 1 Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő fali aljzathoz.
- 2 Nyissa fel a fedelet, és helyezze fel a habosító tartozékot a forgó tengelyre.
- 3 Töltse fel tejjel. A tej szintjének a **MAX** jelölés alatt kell lennie.


Tipp

- A tej zsírtartalmának legalább 1,5%-nak kell lennie. A 3,5%-nál magasabb zsírtartalom kedvez a hab összeállításának és stabilitásának és összességében egy krémesebb állagot eredményez.
- Mivel a tej természetes anyag, a választott tej befolyásolja a tejhabosítás eredményét (például a hab erősségét, az esetleg bőrösödés kinézetét, a tejhab alján az esetleges lerakódást).
- A tejhőmérséklet, a tejcukor tartalom és a tej kora szintén befolyásolja a tejhab minőségét.
- Keményebb hab elérése érdekében a készülék leállása után hagyja néhány pillanatig pihenni.


- 4 Helyezze fel a fedelet úgy, hogy kissé rányomja azt.
- 5 Helyezze a rozsdamentesacél edényt a talpazatra úgy, hogy a biztonsági kapcsoló lenyomódjon.

- 6 Kezdje el a habosítást:

Habosítás bekapcsolt fűtőelemmel:


Nyomja meg a  gombot. A gombon vörös fény gyullad ki.

Habosítás hidegen:


Nyomja meg a  gombot. A gombon kék fény gyullad ki.

- 7 A termék automatikusan kikapcsol, de amikor úgy gondolja, hogy a hab kész, megnyomhatja a kapcsolót a termék kikapcsolásához, ezután húzza ki a dugaszt a hálózati aljzathoz.
- 8 Azonban a készüléket bármikor kikapcsolhatja a gomb lenyomásával:

Habosítás bekapcsolt fűtőelemmel:

 Nyomja meg a  gombot. A jelzőlámpa kialszik.

Habosítás hidegen:

 Nyomja meg a  gombot. A jelzőlámpa kialszik.
- 9 Vegye le a tejhabosítót az alapzatról, és nyissa ki a fedelet. Helyezze a forró rozsdamentesacél edényt a mellékelt alátétre. Amikor elkészült húzza ki a hálózati dugaszt.

Megjegyzés

A tejhabot kiöntheti vagy kicanalazhatja a rozsdamentes acél kancsóból pl. egy szilikon spatulával vagy egy kanállal.



Vigyázat



Ne nyissa ki a fedelet a habosítás során.
Ne vegye le a tejhabosítót az alapzatról a habosítás során.

Tej melegítése



Vigyázat

Kizárólag a keverő feltétet használja a tej melegítéséhez.

- 10** Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő fali aljzathoz.
- 11** Nyissa fel a fedelet és helyezze fel a keverő feltétet a mágneses hajtótengelyre.
- 12** Töltsön be tejet. A tej szintjének a felső (**MAX O**) és az alsó jelzés (**MIN**) közé kell esnie.
- 13** Helyezze fel a fedelet úgy, hogy kissé rányomja azt.
- 14** Helyezze a rozsdamentesacél edényt a talpazatra úgy, hogy a biztonsági kapcsoló lenyomódjon. Mindkét jelzőlámpa kialszik.
- 15** A melegítés elkezdéséhez nyomja meg a  gombot. A gomb pirosan fog világítani.
- 16** A forró tej elkészültekor a készülék automatikusan kikapcsol. Azonban a készüléket bármikor kikapcsolhatja a  gomb lenyomásával.
- 17** Vegye le a rozsdamentesacél edényt a talpazatról és nyissa fel a fedelet. Helyezze a forró rozsdamentesacél edényt az alátétre. Amikor elkészült húzza ki a hálózati dugaszt.

Megjegyzés

Ha több forró tejhabet vagy több forró tejet szeretne készíteni, további használat előtt néhány percre hagyja lehűlni a tejhabsítót. Amíg a tejhabsítót forró, a termosztát megakadályozza annak használatát. Meggyorsíthatja a hűtést a tejhabsítót belsejének hideg vízzel való kiöblítésével.



Vigyázat

- Körültekintően járjon el, mivel a forró tej súlyos égési sérülést okozhat.
- A tartozékok cseréje előtt a tejhabsítót készüléket ki kell kapcsolni és le kell venni a talpazatról.
- Legyen óvatos forró tejhabsítókészítéskor, mivel az forró és égési sérülést okozhat.

Tisztítás és karbantartás

- **Vigyázat!** Húzza ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni, mielőtt tisztítaná. Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
- **Vigyázat!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(ek)et.
- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül) vagy az alapba.
- A fedelet és a rozsdamentesacél edényt **közvetlenül a használatot követően** tisztítsa meg forró vízzel és kevés mosogatószerrel. A rozsdamentesacél edényt mosogatógépben tisztítható. Minden alkatrészt azonnal törölgjön szárazra egy ruhával.



Vigyázat

Soha ne használjon kemény vagy éles tárgyakat a tejhabsítót eltávolításához vagy a rozsdamentesacél edény tisztításához.

Hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
A kiegészítő nem forog	<ul style="list-style-type: none">A kiegészítő alatt törmelék halmozódott fel, miután az edény mosogatógépben mosásra került a kiegészítő eltávolítása nélkül	<ul style="list-style-type: none">Vegye le a kiegészítőt és tisztítsa meg. Helyezze vissza a tartóra és kézzel forgassa el párszor.

Istruzioni di sicurezza

- Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a.
- Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
- Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
- Non riempire con il latte oltre la soglia massima di riempimento. Potrebbe verificarsi la fuoriuscita di latte bollente.
- **Attenzione!** Non sollevare mai il coperchio durante il processo di montatura della schiuma o di riscaldamento.

Istruzioni di sicurezza

- Usare il prodotto solo con la base fornita.
- L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima delle operazioni di montaggio, smontaggio o pulizia.
- Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso.
- Seguire le istruzioni nel capitolo **Pulizia e cura**.
- Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. L'uso non corretto può portare a pericoli.
- **Avvertenza!** Evitare di versare liquidi sul connettore.
- **Attenzione!** La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.

1. Leggere con cura questo manuale prima dell'uso. Contiene importanti informazioni per la sicurezza, nonché indicazioni di funzionamento e manutenzione.
2. Conservare queste istruzioni per uso futuro e consegnarle a terzi se il prodotto viene consegnato a terzi.
3. Fare attenzione alle avvertenze sul prodotto e nel manuale.
4. Nel caso di utilizzo improprio o funzionamento errato, non ci assumiamo responsabilità dei danni derivanti.
5. L'uso di accessori e componenti non espressamente consigliati dal produttore può determinare lesioni e danni e invalidare la garanzia.
6. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
7. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
8. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
9. Non riparare mai da soli il dispositivo. Per assistenza e riparazioni, contattare un centro autorizzato.
10. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
11. La presa è usata per scollegare il dispositivo. Accertarsi che la presa sia in condizioni buone.

Istruzioni di sicurezza

12. Scollegare la corrente tirando dalla spina dalla presa.
13. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
14. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
15. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
16. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
17. Se il cavo di alimentazione o l'alloggiamento del prodotto sono danneggiati o se il prodotto è caduto, questo non deve essere utilizzato se non prima controllato da un tecnico autorizzato.
18. **Attenzione!** Per evitare pericoli dal ripristino involontario del limitatore della protezione termica, questo apparecchio non può essere alimentato attraverso un interruttore esterno, come un timer, o collegato a un circuito che è regolarmente acceso e spento da un dispositivo.
19. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
20. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
21. Proteggere il prodotto da calore esterno e da freddo nonché dalla luce solare diretto dal sole.
22. Per prevenire il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questo apparecchio al fuoco (focolai, griglie, candele, sigarette ecc.) o all'acqua (gocce, spruzzi, vasi, lavandini ecc.).
23. **Avvertenza!** Non usare questo prodotto vicino ad acqua o umidità forte; ad es. in una cantina o accanto a piscina o lavandino.
24. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale.
25. **Pericolo di ustioni!** Evitare il contatto con superfici bollenti e con il vapore in uscita. Tenere il prodotto solo dal manico.
26. Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente intorno al prodotto. Il latte bollente può provocare gravi ustioni.
27. Non spostare o trasportare il prodotto durante l'uso o quando all'interno del thermos è presente del latte bollente. La fuoriuscita di latte bollente provoca pericolo di ustioni.
28. Usare il prodotto solo quando è stato riempito con il latte.
29. Chiudere il coperchio durante il riscaldamento o la montatura della schiuma.
30. Alcune parti del prodotto diventano bollenti. Scollegare il prodotto dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare sufficientemente ...
 - quando il prodotto non viene utilizzato,
 - in caso di malfunzionamenti,
 - prima di collegare/scollegare degli accessori e
 - prima di pulire il prodotto.
31. Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso.

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto KOENIC. Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Questo prodotto è adatto per montare la schiuma e scaldare il latte. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.



Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.



Contenuto

- 1 x contenitore in acciaio inox con rivestimento in silicone
- 1 x base
- 1 x coperchio
- 1 x accessorio x fare la schiuma
- 1 x accessorio x mescolare
- 1 x tappetino di silicone
- 1 x manuale d'uso

Dati tecnici

Tensione nominale:	220 - 240 V~
Alimentazione ingresso nominale:	550 - 650 W
Frequenza nominale:	50 Hz
Capacità:	
Capacità min:	100 ml
Capacità massima	
per montare il latte:	190 ml
per riscaldare il latte:	400 ml

Elementi di controllo

- A** Coperchio
- B** Indicatore del livello **MAX** con accessorio per mescolare
 indicatore del livello massimo  (**MAX**) con accessorio per fare la schiuma
 Indicatore del livello **MIN** per entrambi gli accessori
- C** Caraffa in acciaio inossidabile
- D** Albero magnetico
- E** Interruttore di sicurezza
- F** Accessorio per fare la schiuma
- G** Accessorio per mescolare
- H** Tappetino in silicone
- I** Interruttore ON/OFF per fare la schiuma a freddo
- J** Interruttore ON/OFF per fare la schiuma e riscaldare
- K** Cavo di alimentazione con spina
- L** Base
- M** Elemento riscaldante
- N** Manico

Note

Al fine di migliorare la qualità della schiuma di latte prodotta, l'albero dei due attacchi non è più posizionato al centro del fondo della brocca in acciaio inossidabile, ma leggermente decentrato.

Montatura del latte



Attenzione

Per montare il latte utilizzare solo l'accessorio per fare la schiuma.

- 1 Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente adatta.
- 2 Aprire il coperchio e collegare l'accessorio di montatura sull'asta rotante.
- 3 Riempire con del latte. Il livello del latte deve essere inferiore al contrassegno **MAX**.

Avvertenza

- Il contenuto di grassi del latte deve essere di almeno 1,5%. Un contenuto di grassi superiore a 3,5% favorisce la formazione e la stabilità della schiuma e determina una consistenza cremosa
- Poiché il latte è un prodotto naturale il latte scelto influisce sul risultato della schiuma del latte (ad esempio la consistenza della schiuma, la comparsa di un'eventuale pellicola di latte, eventuali residui sul fondo del cappuccinatore).
- Anche la temperatura, il contenuto di lattosio e l'età del latte influenzano la qualità della schiuma di latte.
- Per ottenere una schiuma più solida, lasciarla riposare per alcuni secondi dopo che il dispositivo si è spento.

- 4 Chiudere il coperchio spingendolo leggermente verso il basso.
- 5 Collocare la caraffa di in acciaio inox sulla base, in modo tale che l'interruttore di sicurezza sia spinto verso il basso.

- 6 Iniziare la montatura:
Preparare la schiuma con riscaldatore ON:
Premere il tasto Il pulsante si illumina di rosso.

- Preparare la schiuma a freddo:**
Premere il tasto Il pulsante si illumina di blu.

- 7 Il prodotto si spegne automaticamente quando il latte è caldo o se si ritiene che la montatura sia sufficiente, quindi scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- 8 In alternativa è possibile spegnere il prodotto premendo il pulsante in qualsiasi

- Preparare la schiuma a caldo:**
Premere il pulsante La spia di controllo si spegne.

- Preparare la schiuma a freddo:**
Premere il pulsante La spia di controllo si spegne.

- 9 Rimuovere lo sbattitore dalla base e aprire il coperchio. Collocare la caraffa in acciaio inox calda sul piattino in dotazione. Una volta finito, scollegare la spina.

Note

È possibile versare la schiuma di latte dalla caraffa in acciaio inossidabile utilizzando ad es. una spatola di silicone o un cucchiaino.



Attenzione

Non aprire mai il coperchio durante la montatura. Non rimuovere lo sbattitore dalla base durante la procedura di montatura.

Riscaldamento del latte



Attenzione

Per scaldare il latte utilizzare solo l'accessorio per mescolare.

- 10** Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente adatta.
- 11** Aprire il coperchio e fissare l'accessorio per mescolare sull'albero magnetico.
- 12** Riempire con latte. Il livello del latte deve essere compreso tra il contrassegno superiore (**MAX O**) e quello inferiore (**MIN**).
- 13** Chiudere il coperchio spingendolo leggermente verso il basso.
- 14** Collocare la caraffa in acciaio inox sulla base, in modo tale che l'interruttore di sicurezza sia spinto verso il basso. Entrambi gli indicatori di controllo si spengono.
- 15** Premere il pulsante  per iniziare a riscaldare. Il pulsante diventa rosso.
- 16** Quando il latte caldo è pronto, il prodotto si spegne automaticamente. In alternativa è possibile spegnere premendo il pulsante  in qualsiasi momento.
- 17** Rimuovere la caraffa in acciaio inox dalla base e aprire il coperchio. Mettere la caraffa in acciaio inox calda sul piattino. Una volta finito, scollegare la spina.

Nota

Se si desidera preparare più latte caldo montato o più latte caldo, lasciare raffreddare lo sbattitore per alcuni minuti prima di riutilizzarlo. Fintanto che lo sbattitore è caldo, il termostato ne impedisce l'utilizzo. È possibile sciacquare l'interno dello sbattitore con acqua fredda per accelerare il raffreddamento.



Attenzione

- Fare attenzione che il latte caldo può causare gravi ustioni.
- Prima di cambiare gli accessori, il montalatte deve essere spento e rimosso dalla sua base.
- Prestare attenzione in caso di preparazione della schiuma di latte caldo, è calda e potrebbe causare scottare.

Pulizia e cura

- **Avviso!** Scollegare il prodotto e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
- **Avviso!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Accertarsi che l'acqua non entri all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore) o la base.
- Pulire il coperchio e la caraffa in acciaio inox con acqua calda e un po' di detersivo per piatti **subito dopo l'uso**. La caraffa in acciaio inox è lavabile in lavastoviglie. Asciugare subito tutte le parti con un panno.



Attenzione

Non utilizzare mai oggetti duri o appuntiti per rimuovere residui della bollitura o per pulire la caraffa in acciaio inox.

Risoluzione dei problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
L'accessorio non gira	<ul style="list-style-type: none">• Si sono accumulati dei residui sotto l'accessorio dopo aver lavato il contenitore in lavastoviglie senza la rimozione dell'accessorio dal supporto	<ul style="list-style-type: none">• Rimuovere l'accessorio e pulirlo. Riposizionarlo sul supporto e girarlo a mano un paio di volte.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
- Reiniging en onderhoud dienen niet uitgevoerd te worden door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
- Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
- Vul niet met meer melk dan de maximale vulcapaciteit. De hete melk kan er uit spuiten.
- **Waarschuwing!** Open nooit de deksel tijdens het opschuimen of het verhitten.
- Gebruik het product alleen met het meegeleverde voetstuk.

Veiligheidsinstructies

- Het product mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het product zonder toezicht is en voor het in of elkaar zetten, uit elkaar halen of voor het reinigen.
- Zet de melkopschuimer uit en haal de stekker uit het stopcontact voorat u de accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die bij gebruik bewegen.
- Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk **Reiniging en zorg**.
- Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Oneigenlijk gebruik kan leiden tot gevaar.
- **Waarschuwing!** Voorkom morsen op de aansluitstekker.
- **Wees voorzichtig!** Het oppervlak van het verwarmingselement is onderhevig aan resterende warmte na gebruik.

1. Lees deze handleiding voor het gebruik aandachtig door. De handleiding omvat belangrijke informatie m.b.t. uw veiligheid en het gebruik en serviceonderhoud van het apparaat.
2. Bewaar deze voorschriften voor toekomstige referentie en geef ze samen met het product door.
3. Neem met name de waarschuwingen die zich op het apparaat en in deze handleiding bevinden in acht.
4. In het geval van oneigenlijk of verkeerd gebruik, stellen wij ons op geen enkele wijze aansprakelijk voor eventueel hieruit voortvloeiende schade.
5. Het gebruik van accessoires en onderdelen die niet uitdrukkelijk zijn aangeraden door de fabrikant, kan leiden tot letsel of schade en leidt tot de nietigheid van de garantie.
6. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
7. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
8. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

Veiligheidsinstructies

9. Probeer onder geen enkele omstandigheden het apparaat zelf te repareren. Wij verzoeken u voor serviceonderhoud en reparaties een bevoegde onderhoudsinstantie te raadplegen.
10. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
11. De stroomkabel wordt gebruikt als uitschakelapparaat, Zorg ervoor dat de stroomkabel gemakkelijk te bedienen is.
12. Het apparaat kan uitsluitend geheel van het voedingsnet worden gescheiden door de stekker uit het stopcontact te trekken.
13. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
14. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
15. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
16. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
17. Als de stroomkabel of de behuizing van het apparaat is beschadigd of als het apparaat is gevallen, dient het apparaat niet meer te worden gebruikt, totdat het apparaat is onderzocht door een bevoegde onderhoudsinstantie.
18. **Let op!** Om gevaar te voorkomen door onbedoeld resetten van de beschermende temperatuurbegrenzer, mag dit apparaat niet worden ingeschakeld met behulp van een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden verbonden met een circuit dat regelmatig in- en uitgeschakeld wordt door een apparaat.
19. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
20. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
21. Bescherm dit apparaat tegen extreme hitte en kou, direct zonlicht en stof.
22. Om het risico van brand en elektrische schokken te verkleinen, stel het product niet bloot aan vuur (open haard, grill, kaarsen, sigaretten enzovoort) of water (waterdruppels, waterspatten, vazen, kuipen en enzovoort).
23. **Waarschuwing!** Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water of onder zeer vochtige omstandigheden; bijv. in een vochtige kelder of naast een zwembad of badkuip.
24. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
25. **Gevaar voor brandwonden!** Vermijd contact met hete oppervlakken en ontsnappend stoom. Houd het product alleen bij het handvat vast.
26. Houd voldoende veiligheidsafstand tot het product. Hete melk kan ernstige brandwonden veroorzaken.
27. Beweeg of verplaats het product niet tijdens het gebruik of als er nog hete melk in de thermoskan zit. Hete melk die eruit spuit kan gevaar op brandwonden met zich meebrengen.
28. Bedien het apparaat alleen wanneer het met melk gevuld is.
29. Sluit de deksel tijdens het opschuimen of verhitten.
30. Onderdelen van het product kunnen heet worden. Ontkoppel het product en laat het voldoende afkoelen ...
 - als het product niet in gebruik is,
 - in geval van storingen,
 - voordat u accessoires bevestigt / ontkoppelt en
 - voordat u het product reinigt.
31. Zet de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact voorat u de accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die bij gebruik bewegen.

Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een KOENIC product, Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het verhitten en opschuimen van melk. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden. Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk 'Reiniging en zorg' nadat u de verpakking heeft verwijderd.



Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Inhoud

- 1 x RVS container met siliconenlaag
- 1 x Basis
- 1 x Deksel
- 1 x Opschuimaccessoire
- 1 x Roeraccessoire
- 1 x Siliconenmatje
- 1 x Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Nominale spanning:	220 - 240 V~
Nominaal ingangsvermogen:	550 - 650 W
Nominale frequentie:	50 Hz
Capaciteit:	
Min. capaciteit:	100 ml
Max. capaciteit	
opschuim-melk:	190 ml
opwarm-melk:	400 ml

Bedieningselementen

- A** Deksel
- B** **O MAX** niveau markering met roeraccessoire
- ⊗ MAX** niveau markering met opschuimaccessoire
- MIN** niveau markering voor beide accessoires
- C** RVS kan
- D** Magnetische as
- E** Veiligheidsschakelaar
- F** Opschuimaccessoire
- G** Roeraccessoire
- H** Siliconenmatje
- I** Schakel koelen en opschuimen IN/UIT
- J** Schakel verwarmen en opschuimen IN/UIT
- K** Stroomsnoer met stekker
- L** Basis
- M** Verwarmingselement
- N** Handgreep

Opmerking

Om de kwaliteit van het geproduceerde melkschuim te verbeteren, wordt de schacht van de twee hulpstukken niet langer in het midden van de bodem van de roestvrijstalen kan geplaatst, maar enigszins gedecentraliseerd.

Melk opschuimen



Let op

Gebruik het opschuimaccessoire alleen voor het opschuimen van melk.

- 1 Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- 2 Open de deksel en bevestig het opschuimhulpstuk op de draaiax.
- 3 Vul met melk. Het niveau van de melk moet onder de **MAX**  markering liggen.

Opmerking

- Het vetgehalte van de melk moet ten minste 1,5 % bedragen. Een hoger vetgehalte dan 3,5 % bevordert het ontstaan en de stabiliteit van het schuim en resulteert dus in een romigere consistentie.
- Omdat melk een natuurproduct is, beïnvloedt de gekozen melk het resultaat van het melkschuim (bijvoorbeeld de sterkte van het schuim, het uiterlijk een mogelijk vel van de melk, het mogelijke overblijfsel op de bodem van de melkopschuimer).
- Temperatuur, lactosegehalte evenals de ouderdom van de melk beïnvloeden de kwaliteit van het melkschuim.
- Om een fermer schuim te bekomen, laat het schuim een paar ogenblikken rusten nadat U het toestel uitgeschakeld heeft.

- 4 Doe de deksel er stevig op door deze licht aan te drukken.
- 5 Zet de RVS kan op de basis, zodat de veiligheidsschakelaar is ingedrukt.

- 6 Begin met opschuimen:

Opschuimen met verwarming AAN:


Druk op de  knop. De knop licht rood op.

Koud opschuimen:


Druk op de  knop. De knop licht blauw op.

- 7 Het product schakelt automatisch uit wanneer de melk verhit is. Kunt u op de schakelaar drukken om het product uit te schakelen. Ontkoppel vervolgens de stekker van het stopcontact.
- 8 U kunt het apparaat ook op ieder gewenst moment uitschakelen door een druk op de knop:

Opschuimen met opwarmen aan:

Druk op de  knop. Het controlelampje gaat uit.

Koud opschuimen:

Druk op de  knop. Het controlelampje gaat uit.

- 9 Verwijder de melkopschuimer van het voetstuk en open de deksel. Zet de warme RVS kan op de meegeleverde schotel. Trek de stekker uit het stopcontact als u klaar bent.

Nota

U kunt het melkschuim uit de roestvrijstalen kan gieten of opscheppen met bijvoorbeeld een siliconen spatel of een lepel.



Let op

Open nooit de deksel tijdens het opschuimen. Verwijder de melkopschuimer niet van het voetstuk tijdens het opschuimen.

Melk verhitten



Let op

Gebruik het opschuimaccessoire alleen voor het verwarmen van melk.

- 10** Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- 11** Open de deksel en maak het roeraccessoire vast aan de magnetische as.
- 12** Vul deze met melk. Het melkniveau moet tussen de bovenste (**MAX O**) en de onderste markering (**MIN**) liggen.
- 13** Doe de deksel er stevig op door deze licht aan te drukken.
- 14** Zet de RVS kan op de basis, zodat de veiligheidsschakelaar is ingedrukt. Beide indicatielampjes gaan uit.
- 15** Druk op de -knop, om te beginnen met het verhitten. De knop wordt rood verlicht.
- 16** Als de warme melk klaar is schakelt het product zich automatisch uit. U kunt het apparaat ook op ieder gewenst moment uitschakelen door een druk op de  knop.
- 17** Haal de RVS kan van de basis af, en open de deksel. Zet de warme RVS kan op de schotel. Trek de stekker uit het stopcontact als u klaar bent.

Opmerking

Als u nog meer hete melk wilt klaarmaken of meer hete melk wilt opschuimen, dient u voor verder gebruik de opschuimer enkele minuten te laten afkoelen.

Zolang de melkopschuimer heet is, voorkomt de thermostaat dat deze gebruikt kan worden. U kunt de melkopschuimer met koud water afspoelen om het afkoelen te bespoedigen.



Let op

- Let erop dat de hete melk erge brandwonden kan veroorzaken.
- Voordat u de accessoires wisselt dient de melk-opschuimer uitgeschakeld te zijn, en niet op de basis te staan.
- Doe voorzichtig als u heet melkschuim heeft gemaakt, omdat dit erg warm is, en u zich eraan kunt verbranden.

Reiniging en zorg

- **Waarschuwing!** Koppel het apparaat los van het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
- Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) of de basis binnendringt.
- Maak de deksel en de RVS kan **direct na gebruik** schoon met heet water en een klein beetje afwasmiddel. De RVS kan kan in de vaatwasser, Droog alle onderdelen direct af met een doek.



Let op

Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen voor het verwijderen van melkschuim, of voor het reinigen van de RVS kan.

Problemen oplossen

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Aanhangsel draait niet om	<ul style="list-style-type: none">• Residuen zijn verzameld onder het aanhangsel nadat de container in de vaatwasser is gewassen zonder het aanhangsel uit zijn beugel te verwijderen.	<ul style="list-style-type: none">• Verwijder het aanhangsel en maak het schoon. Plaats het terug op de beugel en draai het een paar keer met de hand.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
- Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
- Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
- Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
- Mleka nie należy wlewać powyżej oznaczenia maksymalnej pojemności napełniania. Gorące mleko może się rozchlapywać.

Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie!** Podczas spieniania lub podgrzewania nie należy nigdy otwierać pokrywy.
- Urządzenie użytkować należy tylko z dostarczonym cokołem.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania, jeśli ma zostać pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Przed wymianą akcesoriów lub kontaktem z częściami, które podczas użytkowania są ruchome, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Prosimy zwracać uwagę na rozdział **Czyszczenie i pielęgnacja**.
- Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
- Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do powstawania zagrożeń.
- **Ostrzeżenie!** Nie dopuścić do wylania cieczy na złącze.
- **Ostrzeżenie!** Powierzchnia elementu grzejjego pozostaje ciepła przez pewien czas po użyciu.

1. Najpierw należy uważnie przeczytać tę instrukcję. Zawiera ona istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa, jak też użytkowania i konserwacji sprzętu.
2. Zachować tę instrukcję na przyszłość i przechowywać ją wraz z produktem.
3. Zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia na produkcie oraz te w instrukcji.
4. W przypadku niewłaściwego używania czy złej obsługi, producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe usterki.
5. Użycie akcesoriów i elementów składowych w sposób niezgodny z zaleceniami producenta może spowodować uszkodzenie ciała lub szkody materialne oraz utratę gwarancji.
6. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
7. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
8. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.

Instrukcje bezpieczeństwa

9. Nie próbować samemu naprawiać produktu. W celu przeprowadzenia obsługi i napraw należy kontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
10. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
11. Jako wyłącznik produktu służy wtyczka zasilania. Należy upewnić się, czy wtyczka zasilania jest sprawna.
12. Tylko wyjęcie wtyczki z gniazdka zasilania całkowicie odłącza produkt od sieci zasilania.
13. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
14. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
15. Odłączać z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
16. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
17. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania lub upadku samego produktu, nie należy go używać, zanim nie będzie sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisowego.
18. **Uwaga!** Aby zmniejszyć ryzyko związane z przypadkowym wyłączeniem ogranicznika temperatury, urządzenie nie może być użytkowane łącznie z zewnętrznym urządzeniem sterującym, np. timerem ani podłączone do prądu, którego dopływ jest podłączany i wyłączany regularnie przez zewnętrzny sterownik.
19. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
20. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
21. Produkt ten chronić przed skrajnie wysokimi, jak i niskimi temperaturami jak też i przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i pyłu.
22. W celu zmniejszenia ryzyka pożaru i porażenia prądem elektrycznym, nie wystawiać produktu na działanie ognia (kominek, grill, świece, papierosy, itp.) czy wody (krople wody, rozbryzgi wody, wazony, wanny, itp.).
23. **Ostrzeżenie!** Nie użytkować produktu w pobliżu wody czy w pomieszczeniu o dużej wilgotności; np. w wilgotnej piwnicy lub obok basenu czy wanny.
24. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
25. **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami jak również z wydostającą się parą. Urządzenie trzymać tylko za uchwyt.
26. Ze względów bezpieczeństwa należy zapewnić wystarczającą ilość wolnej przestrzeni wokół urządzenia. Gorące mleko może być przyczyną poważnych poparzeń.
27. Urządzenia nie należy przesuwac ani przenosić po jego włączeniu ani gdy w środku znajduje się gorące mleko. Rozchlapanie gorącego mleka grozi poparzeniami.
28. Urządzenie można włączać tylko wtedy, gdy znajduje się w nim mleko.
29. Przed rozpoczęciem spieniania lub podgrzewania należy zamknąć pokrywę.
30. Części urządzenia bardzo się nagrzewają. Urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do ostygnięcia...
 - po zakończeniu używania urządzenia,
 - w przypadku wadliwego działania,
 - przed zamocowaniem/zdjęciem akcesoriów i
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
31. Przed wymianą akcesoriów lub kontaktem z częściami, które podczas użytkowania są ruchome, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu KOENIC.
Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie

Urządzenie to jest przeznaczone go podgrzewania i spieniania mleka. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.

Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.



Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

Zawartość opakowania

1 x Pojemnik ze stali nierdzewnej w opakowaniu silikonowym
1 x Podstawa
1 x Pokrywa
1 x Nasadka do spieniania
1 x Nasadka do mieszania
1 x Mata silikonowa
1 x Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220 - 240 V~
Znamionowa moc wejściowa: 550 - 650 W
Częstotliwość znamionowa: 50 Hz
Wydajność:
Min. Wydajność: 100 ml
Maks. wydajność
spienionego mleka: 190 ml
ogrzewanie mleka: 400 ml

Elementy sterowania

- A** Pokrywa
- B** **O MAX** znak poziomy z nasadką do mieszania
- ⊗ MAX** znak poziomy z nasadką spieniającą
- MIN** znak poziomy dla obu nasadek
- C** Kubek ze stali nierdzewnej
- D** Walek magnetyczny
- E** Wyłącznik bezpieczeństwa
- F** Nasadka spieniająca
- G** Nasadka mieszająca
- H** Mata silikonowa
- I** Przełącznik WŁ./WYŁ. spieniania na zimno
- J** Przełącznik WŁ./WYŁ. spieniania na gorąco
- K** Przewód zasilania wraz ze wtyczką
- L** Podstawa
- M** Grzałka
- N** Uchwyt

Uwaga

W celu poprawy jakości wytwarzanej piany mlecznej trzonek obydwu akcesoriów nie jest już umieszczony pośrodku spodu dzbanka ze stali nierdzewnej, tylko nieco mimośrodkowo.

Spienianie mleka



Przeostoga

Nasadkę do spieniania należy wyłącznie stosować do spieniania mleka.

- 1 Podłącz wtyczkę zasilającą do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- 2 Otwórz pokrywę i zamocuj końcówkę do spieniania na wale obrotowym.
- 3 Wlej mleko. Poziom mleka musi być poniżej znaku **MAX** ☉.

Wskazówka

- Zawartość tłuszczu w mleku powinna wynosić co najmniej 1,5%. Wyższa zawartość tłuszczu niż 3,5% sprzyja powstawaniu i stabilizacji piany, a tym samym prowadzi do kremowej konsystencji.
- Ponieważ mleko jest produktem naturalnym, wybrane mleko ma wpływ na rezultat pianki mlecznej (na przykład wytrzymałość pianki, możliwe pojawienie się kożucha, ewentualne pozostałości na dnie spieniacza).
- Na jakość piany mlecznej wpływ ma również temperatura, zawartość laktozy oraz wiek mleka.
- W celu uzyskania bardziej zwartej piany mlecznej należy ją odstawić na kilka minut po wyłączeniu urządzenia.

- 4 Załóż pokrywę, lekko ją dociskając.
- 5 Postawić kubek ze stali nierdzewnej na podstawie tak, aby był wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa.

- 6 Rozpocznij spienianie:

Spienianie przy włączonej grzałce (ON):
Wcisnąć przycisk ☉. Przycisk podświetla się na czerwono.

Spienianie na zimno:

Wcisnąć przycisk ☉. Przycisk podświetla się na niebiesko.

- 7 Urządzenie wyłączy się automatycznie po podgrzaniu mleka; można je także wyłączyć włącznikiem/wyłącznikiem i odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazda elektrycznego po uzyskaniużądanego efektu spieniania.
- 8 Alternatywnie zawsze można wyłączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku w dowolnym momencie:

Spienianie na gorąco:

Wcisnąć przycisk ☉. Kontrolka wyłącza się.

Spienianie na zimno:

Wcisnąć przycisk ☉. Kontrolka wyłącza się.

- 9 RZdejmij spieniacz do mleka z podstawy i otwórz pokrywę. Gorący kubek ze stali nierdzewnej postawić na przewidzianej podstawie. Po zakończeniu odłączyć wtyczkę kabla zasilania od gniazda sieciowego.

Nota

Możesz wyłączyć lub wybrać silikonową szpatułkę lub łyżeczkę pianę mleczną ze stalowego dzbanuszka.



Przeostoga

Podczas spieniania nie należy nigdy otwierać pokrywy. Spieniacza do mleka nie należy podczas spieniania zdejmować z podstawy.

Podgrzewanie mleka



Przestroga

Nasadkę do mieszania należy wyłącznie stosować do podgrzewania mleka.

- 10** Podłącz wtyczkę zasilającą do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- 11** Otwórz pokrywkę i przymocowaj nasadkę do mieszania na wałku magnetycznym.
- 12** Włącz mleko. Poziom mleka musi mieścić się między górnym (**MAX O**) i dolnym znakiem (**MIN**).
- 13** Załóż pokrywę, lekko ją dociskając.
- 14** Postaw kubek ze stali nierdzewnej na podstawie tak, aby był wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa. Obie kontrolki wyłączą się.
- 15** Naciśnij przycisk , aby rozpocząć podgrzewanie. Przycisk zacznie świecić na czerwono.
- 16** Gdy mleko zostanie podgrzane, urządzenie automatycznie się wyłączy. Zawsze można wyłączyć je poprzez naciśnięcie przycisku  w dowolnym momencie.
- 17** Wyjąć kubek ze stali nierdzewnej z podstawy i otworzyć pokrywę. Gorący kubek ze stali nierdzewnej postawić na podstawce. Po zakończeniu odłączyć wtyczkę kabla zasilania od gniazda sieciowego.

Uwaga

Aby przygotować większą ilość gorącego spienionego mleka lub gorącego mleka, spieniacz do mleka należy odstawić na kilka minut w celu ostygnięcia przed jego dalszym użytkowaniem. Termostat uniemożliwia korzystanie z gorącego spieniacza do mleka. W celu przyspieszenia chłodzenia wewnątrz spieniacza do mleka można przepłukać zimną wodą.



Przestroga

- Należy uważać, aby gorące mleko nie spowodowało poważnego oparzenia.
- Przed wymianą elementów osprzętu, przewód do spieniania mleka musi zostać wyłączony i odłączony od jego podstawy.
- Zachować ostrożność w przypadku sporządzonej pianki, gdyż jest gorąca i może spowodować oparzenie.

Czyszczenie i pielęgnacja

- **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odstawić do całkowitego ostygnięcia. Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie — ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
- **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- Oczyszczyć wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osuszyć je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik) ani pod podstawkę.
- **Zaraz po użyciu.** Umyć pokrywę i kubek ze stali nierdzewnej w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości środka do mycia naczyń. Kubek ze stali nierdzewnej można myć w zmywarce. Natychmiast po umyciu wszystkie części osuszyć, wycierając je ściereką do naczyń.



Przestroga

Nigdy nie używać twardych ani ostrych przedmiotów do usuwania kożucha mlecznego czy do czyszczenia kubka ze stali nierdzewnej.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nasadka nie obraca się	<ul style="list-style-type: none">Po umyciu pojemnika w zmywarce, jeśli nasadka nie została uprzednio zdjęta ze wspornika, gromadzą się pod nią resztki.	<ul style="list-style-type: none">Zdjąć nasadkę i wyczyścić ją. Umieścić nasadkę z powrotem we wsporniku i ręcznie obrócić kilka razy.

Instruções de segurança

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças.
- Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
- O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
- Não coloque leite acima da capacidade máxima. Pode saltar leite quente.

Instruções de segurança

- **Atenção!** Nunca abra a tampa durante o processo de aquecimento do leite ou de formação de espuma.
- Utilize sempre o produto com a base fornecida.
- O produto não deve ser mergulhado em água durante a limpeza.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação se este for deixado sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação antes de substituir acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.
- Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.
- Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
- Utilize o produto apenas para a finalidade a que se destina. A utilização incorrecta poderá conduzir a perigos.
- **Aviso!** Evite derrames sobre o conector.
- **Cuidado!** A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após utilização.

1. Leia este manual na íntegra antes de utilizar o produto pela primeira vez. Contém informações importantes para sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
2. Mantenha estas instruções para referência futura e transmita-as juntamente com o produto.
3. Tome especial atenção aos avisos que se encontram no produto e neste manual.
4. No caso de funcionamento inadequado ou incorrecto, não aceitamos qualquer responsabilidade pelos danos resultantes.
5. A utilização de acessórios e componentes não recomendados expressamente pelo fabricante poderá resultar em ferimentos ou danos e anular a garantia.
6. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.

Instruções de segurança

7. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
8. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
9. Não tente, em nenhuma circunstância, reparar o produto sozinho. Para serviço e reparações, consulte um agente de serviços autorizado.
10. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
11. O cabo de alimentação é utilizado como dispositivo de desligamento. Certifique-se de que o cabo de alimentação se encontra em condições de funcionamento.
12. Só desligando da tomada é que é possível separar o produto completamente da rede.
13. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
14. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
15. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
16. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
17. Se o cabo de alimentação ou a caixa do produto estiver danificado ou se o produto cair, não poderá ser utilizado antes de ser examinado por um agente de serviços autorizado.
18. **Atenção!** A fim de evitar riscos devidos a reposição não intencional da protecção do limitador de temperatura, este equipamento não deve ser alimentado por um dispositivo de comutação externo, tal como um temporizador, ou ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado por um dispositivo.
19. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
20. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
21. Proteja este produto do calor e frios extremos e da luz solar directa e poeira.
22. Para reduzir o risco de incêndio e choque eléctrico, não exponha o produto a chamas (lareira, grelha, velas, cigarros, etc.) ou à água (pingos de água, salpicos de água, copos, tubos, etc.).
23. **Aviso!** Não utilize este produto próximo da água ou elevada humidade; por exemplo, numa cave húmida ou ao lado de uma piscina ou banheira.
24. Este equipamento não se destina a utilização comercial.
25. **Risco de queimaduras!** Evite o contacto com as superfícies quentes e o vapor. Segure o produto pelo manípulo.
26. Mantenha espaço livre suficiente à volta do produto. O leite quente pode provocar queimaduras graves.
27. Não desloque nem transporte o produto durante a utilização ou enquanto houver leite quente no recipiente. Se saltar leite quente, podem ocorrer queimaduras.
28. Utilize sempre o produto com leite no interior.
29. Feche a tampa durante o aquecimento do leite ou a formação de espuma.
30. Algumas peças do produto ficam muito quentes. Desligue o produto e deixe arrefecer o suficiente...
 - quando o produto não estiver a ser utilizado;
 - em caso de avaria;
 - antes de colocar/retirar acessórios e
 - antes de limpar o produto.
31. Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação antes de substituir acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.

Parabéns!

Agradecemos a aquisição de um aparelho KOENIC. Leia este manual cuidadosamente e guarde-o para consultas futuras.

Finalidade de utilização

Este produto é adequado para aquecer leite ou formar espuma com leite. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

Antes de utilizar pela primeira vez

Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local. Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda.

Depois de desembalar, consulte o capítulo

Limpeza e cuidado.



Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente. Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou autoridades locais.

Conteúdo

- 1 x Recipiente de aço inoxidável com alça de silicone
- 1 x Base
- 1 x Tampa
- 1 x Acessório de espuma
- 1 x Acessório de agitação
- 1 x Tapete de silicone
- 1 x Manual de utilizador

Dados técnicos

Tensão nominal:	220 - 240 V~
Potência nominal utilizada:	550 - 650 W
Frequência nominal:	50 Hz
Capacidade:	
Capacidade mín:	100 ml
Capacidade máx	
agitar leite:	190 ml
aquecer leite:	400 ml

Elementos de controlo

- A** Tampa
- B** Marca de nível **MAX** com acessório de agitação
- ⊗** Marca de nível **MAX** com acessório de espuma
- Marca de nível **MIN** com ambos os acessórios
- C** Jarra de aço inoxidável
- D** Eixo magnético
- E** Interruptor de segurança
- F** Acessório de agitação
- G** Acessório de agitação
- H** Tapete de silicone
- I** LIGAR/DESLIGAR frio e agitação
- J** LIGAR/DESLIGAR aquecimento e agitação
- K** Cabo eléctrico com tomada
- L** Base
- M** Elemento de aquecimento
- N** Manipulo

Nota

Para melhorar a qualidade da espuma de leite produzida, o eixo dos dois acessórios já não se encontra posicionado no centro do fundo do jarro de aço inoxidável, mas sim ligeiramente descentrado.

Formar espuma com leite



Atenção

Utilize apenas o acessório de agitação para agitar leite.

- 1 Ligue o cabo de alimentação elétrica a uma ficha adequada.
- 2 Abra a tampa e fixe o acessório para espuma no eixo rotativo.
- 3 Encha o recipiente com leite. O nível de leite deve estar abaixo da marcação **MÁX** ☉.

Aviso

- O teor de gordura do leite deve ser de pelo menos 1,5 %. Um teor de gordura superior a 3,5 % favorece a formação e estabilidade da espuma e resulta numa consistência mais cremosa.
- Sendo o leite um produto natural, o leite escolhido influencia o resultado da espuma (por exemplo, a consistência da espuma, o aspeto da nata que se possa formar à superfície ou a possibilidade de ficarem resíduos no fundo do batedor de leite).
- A temperatura, o conteúdo de lactose, bem como, a idade do leite, também influenciam a qualidade da espuma do leite.
- Para obter uma espuma mais firme, deixe-a repousar um momento depois de desligar o dispositivo.

- 4 Coloque a tampa com firmeza exercendo uma ligeira pressão.
- 5 Coloque a jarra de aço inoxidável na base para que o interruptor de segurança seja premido.

- 6 Começar a formar espuma:
Aquecer com o aquecedor LIGADO:
Prima o ☉ botão. O botão fica vermelho.

Agitação a frio:

Prima o ☉ botão. O botão fica azul.

- 7 O produto desliga-se automaticamente quando o leite está aquecido mas, pode carregar no interruptor para desligar o produto, devendo, em seguida, desligar o cabo de alimentação elétrica.
- 8 Em alternativa, pode desligar o produto premindo o botão em qualquer altura:

Agitar com o aquecedor LIGADO:

Prima o ☉ botão. A luz do indicador de controlo apaga.

Agitação a frio:

Prima o ☉ botão. A luz do indicador de controlo apaga.

- 9 Retire o recipiente da base e abra a tampa. Coloque a jarra de aço inoxidável na molheira indicada. Desligue a ficha da tomada quando terminar.

Uwaga

Pode verter ou recolher a espuma do leite do jarro de aço inoxidável usando, por exemplo, uma espátula de silicone ou uma colher.



Atenção

Nunca abra a tampa nem retire o recipiente da base durante a formação de espuma.

Aquecer leite



Atenção

Utilize apenas o acessório de agitação para aquecer leite.

- 10** Ligue o cabo de alimentação elétrica a uma ficha adequada.
- 11** Abra a tampa e coloque o acessório de agitação no eixo magnético.
- 12** Encha com leite. O nível de leite deverá estar entre a marcação superior (**MÁX O**) e a marcação inferior (**MÍN**).
- 13** Coloque a tampa com firmeza exercendo uma ligeira pressão.
- 14** Coloque a jarra de aço inoxidável na base para que o interruptor de segurança seja premido. Ambos os controlos desligam.
- 15** Para começar a aquecer o leite, carregue no botão . O botão emite uma luz vermelha.
- 16** Quando o leite quente estiver pronto, o produto desliga automaticamente. Em alternativa, pode desligar premindo o botão em qualquer altura.
- 17** Remova a jarra de aço inoxidável da base e abra a tampa. Coloque a jarra de aço inoxidável quente na molheira. Desligue a ficha da tomada quando terminar.

Nota

Se quiser preparar mais espuma ou mais leite quente, deixe arrefecer o recipiente durante alguns minutos antes de o utilizar novamente. Enquanto o recipiente estiver quente, o termostato impede a sua utilização. Pode enxaguar o interior do recipiente com água fria para acelerar o arrefecimento.



Atenção

- Tome cuidado porque o leite quente pode causar escaldões graves.
- Antes de trocar os acessórios, o aquecedor de leite deverá ser desligado e retirado da sua base.
- Tenha cuidado se tiver preparado leite quente uma vez que poder-se-á escaldar.

Limpeza e cuidado

- **Aviso!** Desligue o produto da alimentação e deixe-o arrefecer totalmente antes de o limpar. Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
- **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).
- Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente.
- Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor) ou na base.
- Limpe a tampa e a jarra de aço inoxidável com água quente e um pouco de detergente para a loiça **imediatamente após a utilização**. A jarra de aço inoxidável pode ir à máquina da loiça. Seque todas as partes imediatamente com um pano.



Atenção

Nunca utilize objectos afiados ou rígidos para retirar coalho de leite ou limpar a jarra de aço inoxidável.

Resolução de problemas

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas possíveis	Solução
O acessório não roda	<ul style="list-style-type: none">• Acumulação de resíduos debaixo do acessório após a lavagem do recipiente na máquina de lavar loiça sem remoção prévia do acessório do seu suporte.	<ul style="list-style-type: none">• Remova o acessório e limpe-o. Coloque-o novamente no suporte e rode-o à mão algumas vezes.

Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn.
- Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
- Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
- Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
- Fyll inte med mjölk över maximal fyllningskapacitet. Het mjölk kan spruta ut.
- **Varning!** Öppna aldrig locket under skumningseller uppvärmningsprocess.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten med den medföljande plattan.
- Produkten får inte sänkas ner i vatten under rengöringen.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Koppla alltid bort produkten från eluttaget om den lämnas obevakad och innan montering, demontering eller rengöring.
- Stäng av produkten och koppla från eluttaget innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.
- Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.
- Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
- Använd bara produkten för dess avsedda användning. Olämplig användning kan orsaka skador.
- **Varning!** Undvik att spilla på kontakten.
- **Varning!** Efter användning är värmeelementets yta fortfarande varm.

1. Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Den innehåller viktig information om din säkerhet liksom om användning och skötsel av utrustningen.
2. Spara dessa anvisningar för framtida referens och lämna den vidare med produkten.
3. Var uppmärksam på varningarna på produkten och i denna bruksanvisning.
4. Vid felaktig användning eller felfunktion, ansvarar vi inte för några skador orsakade av detta.
5. Användning av tillbehör och delar ej uttryckligen rekommenderade av tillverkaren kan orsaka skador och annullera garantin.
6. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
7. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
8. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
9. Under inga omständigheter försök reparera din produkt på egen hand. För service och reparation kontakta en auktoriserad service agentur.
10. Nätspanningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.

Säkerhetsinstruktioner

11. Nätkontakten används som urkopplingsenhet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt tillstånd.
12. Det är bara genom att dra ut kontakten från uttaget som produkten kan helt kopplas bort från huvudnätet.
13. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
14. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
15. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
16. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
17. Om kontakten eller höljet på produkten är skadat eller om produkten tappats får produkten inte användas innan den kontrollerats av en auktoriserad service representant.
18. **Varning!** För att förhindra risker från oavsiktlig återställning av den skyddande temperaturbegränsaren får denna produkt inte drivas med en extern påslagningsenhet, t.ex. en timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med en enhet.
19. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
20. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
21. Skydda produkten mot extrem värme och kyla liksom från direkt solljus och damm.
22. För att minska risken för brand och elektrisk stöt, utsätt inte produkten för eld (öppen spis, grill, ljus, cigaretter osv) eller vatten (vattendroppar, vattenstänk, vasar, tuber osv).
23. **Varning!** Använd inte denna produkt i närheten av vatten eller kraftig fukt; t ex i en fuktig källare eller vid sidan av en pool eller ett badkar.
24. Denna produkt är inte avsedd för kommersiellt bruk.
25. **Risk för brännskador!** Undvik kontakt med heta ytor och utströmmande ånga. Håll endast produkten i handtaget.
26. Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd runt produkten. Varm mjölk kan orsaka allvarlig skållning.
27. Flytta inte eller transportera produkten under användning eller medan det finns het mjölk i termoskannan. Sprutande het mjölk utgör en risk för brännskador.
28. Använd produkten endast när den är fylld med mjölk.
29. Stäng locket vid skumning eller uppvärmning.
30. Delar av produkten blir mycket heta. Koppla ur produkten och låt den svalna tillräckligt ...
 - när produkten inte används,
 - i händelse av fel,
 - innan anslutning/frånkoppling av tillbehör och
 - innan du rengör produkten.
31. Stäng av produkten och koppla från eluttaget innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.

Grattis!

Tack för ditt köp av en KOENIC produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Avsedd användning

Denna produkt är lämplig för uppvärmning och skumning av mjölk. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador. Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

Innan första användning

Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral. Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.

När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.



Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Innehåll

1 x Behållare i rostfritt stål med silikonisolering
1 x Bas
1 x Lock
1 x Skumningstillbehör
1 x Omrörningstillbehör
1 x Silikonmatta
1 x Användarhandbok

Tekniska data

Märkspänning: 220 - 240 V~
Nominell ineffekt: 550 - 650 W
Märkfrekvens: 50 Hz
Kapacitet:
Min. kapacitet: 100 ml
Max. kapacitet
skumma mjölk: 190 ml
värma mjölk: 400 ml

Kontrollelement

- A** Lock
- B** **O** MAX-nivåmarkering med omrörningstillbehör
- ⊗** MAX-nivåmarkering med skumningstillbehör
- MIN**-nivåmarkering för båda tillbehören
- C** Mugg i rostfritt stål
- D** Magnetiskt skaft
- E** Säkerhetsbrytare
- F** Skumningstillbehör
- G** Omrörningstillbehör
- H** Silikonmatta
- I** Slå PÅ/AV kall skumning
- J** Slå PÅ/AV uppvärmning och skumning
- K** Strömkabel med kontakt
- L** Bas
- M** Värmeelement
- N** Handtag

Obs

För att förbättra kvaliteten på det producerade mjölkskummet, placeras inte längre skaftet på de två tillbehören i mitten av den rostfria kannans botten, utan något utanför centrum.

Skumma mjölk



Varning

Använd endast skumningstillbehöret för att skumma mjölk.

- 1 Anslut nätkontakten till ett lämpligt eluttag.
- 2 Öppna locket och fäst skumningstillbehöret på den roterande axeln.
- 3 Fyll på mjölk. Mjölkenivå måste vara under **MAX** -markeringen.

Upplysning

- Fetthalten i mjölken skall uppgå till minst 1,5 %. En högre fetthalt än 3,5 % främjar uppkomsten och stabiliteten i skummet och leder totalt sett till en krämigare konsistens.
- Eftersom mjölk är en naturprodukt påverkar vald mjölksort resultatet hos mjölkskummet (exempelvis styrkan på skummet, om mjölkskinn uppstår, eventuella rester i botten av mjölkskummaren).
- Temperatur, innehåll av laktos, såväl som åldern på mjölken påverkar också mjölkskummets kvalitet.
- För att få fram ett fastare skum, låter man det vila några ögonblick efter det att enheten har stängts av.

- 4 Sätt på locket ordentligt genom att trycka ned det något.
- 5 Ställ den rostfria muggen på basen så att säkerhetsbrytaren trycks ner.

- 6 Börja skumma:

Skumning med värmare PÅ:

Tryck på -knappen. Knappen lyser rött.

Kall skumning:

Tryck på -knappen. Knappen lyser blått.

- 7 Produkten stängs av automatiskt när mjölken värms upp eller om du tror att skumningen är klar, kan du också trycka på knappen för att stänga av produkten och sedan dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

- 8 Du kan också stänga av produkten genom att trycka på knappen när som helst:

Skumning med värmning på:

Tryck på -knappen.

Kontrollindikatorlampan slocknar.

Kall skumning:

Tryck på -knappen.

Kontrollindikatorlampan slocknar.

- 9 Ta bort mjölkskummaren från plattan och öppna locket. Ställ den varma rostfria muggen på det medföljande fatet. Koppla bort strömkontakten när du är klar.

Obs

Du kan hälla eller skeda över mjölkskummet från den rostfria kannan med hjälp av t.ex. en silikonspatel eller en sked.





Varning

Öppna aldrig locket under skumning. Ta inte bort mjölkskummaren från plattan vid skumning.

Heating milk

**Varning**

Använd endast omrörningstillbehöret för att värma mjölk.

- 10** Anslut nätkontakten till ett lämpligt eluttag.
- 11** Öppna locket och montera omrörningstillbehöret på det magnetiska skaftet.
- 12** Fyll på med mjölk. Mjölken nivå måste vara mellan den övre (**MAX O**) och nedre markeringen (**MIN**).
- 13** Sätt på locket ordentligt genom att trycka ned det något.
- 14** Ställ den rostfria muggen på basen så att säkerhetsbrytaren trycks ner. Båda kontrollindikatorerna slocknar.
- 15** För att börja värma, tryck på  knappen. Knappen lyser rött.
- 16** När den varma mjölken är klar stängs produkten av automatiskt. Du kan också stänga av genom att trycka på -knappen när som helst.
- 17** Ta bort den rostfria muggen från basen och öppna locket. Ställ den varma rostfria muggen på fatet. Koppla bort strömkontakten när du är klar.

Obs

Om du vill göra mer varmt mjölkskum eller mer varm mjölk, låt mjölkskummaren svalna några minuter innan vidare användning. Så länge mjölkskummaren är varm, förhindrar termostaten dess användning. Du kan skölja insidan av mjölkskummaren med kallt vatten för att påskynda kylningen.

**Varning**

- Var försiktig, den varma mjölken kan orsaka brännskador.
- Innan du byter tillbehör måste mjölkskummaren stängas av och tas bort från basen.
- Var försiktig när du har förberett varmt mjölkskum, då det är varmt och kan bränna dig.

Rengöring och skötsel

- **Varning!** Koppla ur produkten och låt den svalna helt innan rengöring. Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt.
- Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten) eller basen.
- Rengör locket och den rostfria muggen med varmt vatten och lite diskmedel **omedelbart efter användningen**. Den rostfria muggen tål att diskas i diskmaskin. Torka alla delar direkt med en trasa.

**Varning**

Använd aldrig hårda eller vassa föremål för att ta bort mjölkånga eller för att rengöra locket till den rostfria muggen.

Felsökning

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Tillbehöret snurrar inte	<ul style="list-style-type: none">Restproduktern har samlats under tillbehöret efter att behållaren har diskats i diskmaskin, utan att tillbehöret dessförinnan har tagits bort från sitt fäste.	<ul style="list-style-type: none">Ta bort tillbehöret och rengör det. Sätt tillbaka det på fästet och vrid det några gånger för hand.

Güvenlik Talimatları

- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
- Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
- Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
- Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
- Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
- Maksimum dolun kapasitesi geçecek şekilde süt ile doldurmayın. Sıcak süt sıçrayabilir.

Güvenlik Talimatları

- **Uyarı!** Köpürtme veya ısıtma işlemi sırasında kapağı asla açmayın.
- Cihazı yalnızca beraberinde gönderilen kaideyle kullanın.
- Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- Başında değilken ve parçaları takmadan, çıkarmadan veya temizlemeden önce cihazı her zaman prizden çekin.
- Aksesuarları değiştirmeden veya kullanımda hareket eden parçalara yaklaşılmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çekin.
- **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.
- Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
- Bu ürünü sadece amaçlanan görev için kullanın. Uygunsuz kullanım tehlikelere yol açabilir.
- **Uyarı!** Konnektörün üzerine sıvıların dökülmesini önleyin.
- **Dikkat!** Isıtıcı elemanın yüzeyi kullanımdan sonra hala sıcak olabilir.

1. İlk kullanımdan önce bu kılavuzu derinlemesine okuyun. Kılavuz, ekipmanın kullanımı ve bakımı hakkında olduğu kadar güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içerir.
2. İleride danışmak için bu talimatları saklayın ve ürünle beraber teslim edin.
3. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara özellikle dikkat edin.
4. Uygunsuz kullanım veya yanlış işletim durumunda, hasarla sonuçlanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmiyoruz.
5. Aksesuar ve ek parçaların kullanımı üretici tarafından kesinlikle tavsiye edilmez ve yaralanmalara ve hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
6. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
7. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
8. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.

Güvenlik Talimatları

9. Hiçbir koşul altında ürünü kendiniz tamir etmeye kalkışmayın. Hizmet ve tamirler için lütfen yetkili bir hizmet çalışanına danışın.
10. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyuşmalıdır.
11. Güç fişi cihazın bağlantısını kesmek için kullanılır. Lütfen güç fişinin çalışabilir durumda olduğundan emin olun.
12. Sadece elektrik prizinden bağlantıyı kesmek ürünü tamamiyle elektrikten ayırır.
13. Elektrik kablосunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
14. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/ cisimlerden uzak tutun.
15. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablосundan çekmeyin.
16. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünü fişini çekin.
17. Eğer elektrik kablosu veya ürünün şasesi zarar görmüşse veya ürün yere düşürülmüşse, ürün bir yetkili servis elemanı tarafından incelenmeden önce tekrar kullanılmamalıdır.
18. **Dikkat!** Koruyucu ısı sınırlayıcısının istenmeden devre dışı kalması tehlikesini önlemek için, cihaz zaman ayarlı bir saat gibi harici bir kumanda tertibatı tarafından beslenmemeli veya sıklıkla elektrik tesisatı tarafından açılıp kapatılan bir elektrik devresine bağlı olmamalıdır.
19. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
20. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
21. Bu ürünü direkt gün ışığı ve tozdan olduğu kadar aşırı sıcak ve soğuktan da koruyun.
22. Yangın ve elektrik çarpması riskini azaltmak için, ürünü ateşe (şömine, ızgara, mum, sigara ve benzerleri) ve suya (su damlaları, su sıçramaları, vazolar ve benzerleri) maruz bırakmayın.
23. **Uyarı!** Bu cihazı su veya ağır nemli ortamların yakınında kullanmayın; örn. nemli bodrum katı veya yüzme havuzu ya da küvet yanı.
24. Bu cihaz ticari amaçlı kullanım için uygun değildir.
25. **Yanma tehlikesi!** Sıcak yüzeylerle ve dışarı çıkan buharla her türlü temastan kaçının. Cihazı yalnızca tutma sapından tutun.
26. Ürünün etrafında yeterli güvenlik mesafesi bırakın. Sıcak süt ciddi haşlanmaya neden olabilir.
27. Kullanım sırasında veya termos kabı içinde sıcak süt varken, ürün hareket ettirmeyin veya taşımayın. Sıcak süt sıçraması yanma tehlikesi oluşturur.
28. Ürünü yalnızca Süt dolu olduğunda çalıştırın.
29. Köpürtme veya ısıtma işlemi sırasında kapağı kapatın.
30. Ürünün parçaları çok ısınır. Aşağıdaki durumlarda ürünün fişini çıkarın ve yeteri kadar soğumasını bekleyin...
 - Ürün kullanımda değilken,
 - arıza durumunda,
 - aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce ve
 - ürünü temizlemeden önce.
31. Aksesuarları değiştirmeden veya kullanımda hareket eden parçalara yaklaşmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çekin.

Tebrikler!

Bir KOENIC ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Amaçlanan kullanım

Bu ürün süt ısıtma ve köpürtme için uygundur. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir.

Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.

Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.

Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.



Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

İçerik

- 1 x Silikon sargılı paslanmaz çelik kap
- 1 x Taban
- 1 x Kapak
- 1 x Köpürtme ek parçası
- 1 x Karıştırma ek parçası
- 1 x Silikon mat
- 1 x Kullanıcı kılavuzu

Teknik veriler

Anma gerilimi:	220 - 240 V~
Anma giriş gücü:	550 - 650 W
Anma frekansı:	50 Hz
Kapasite:	
Minimum kapasite:	100 ml
Maks. kapasite	
süt köpürtme:	190 ml
süt ısıtma:	400 ml

Kontrol elemanları

- A** Kapak
- B** **O MAX** seviye işareti karıştırma eki ile **⊗ MAX** seviye işareti köpürtme eki ile Her iki ek için **MIN** işareti
- C** Paslanmaz çelik su ısıtıcı
- D** Manyetik mil
- E** Güvenlik anahtarı
- F** Köpürtme eki
- G** Karıştırma eki
- H** Silikon mat
- I** Soğuk ve köpürtmeyi AÇIK/KAPALI olarak ayarla
- J** Isıtma ve köpürtmeyi AÇIK/KAPALI olarak ayarla
- K** Fişli elektrik kablosu
- L** Taban
- M** Isıtma elemanı
- N** Tutacak

Not


Hazırlanan süt köpüğünün kalitesini artırmak için iki aksesuarın mili artık paslanmaz çelik kâsenin ortasına değil hafif merkezden uzağa yerleştirilmiştir.

Süt köpürtme



Dikkat

Köpürtme ekini yalnızca süt köpürtmek için kullanın.

- 1 Uygun bir prize elektrik kablosu fişini takın.
- 2 Kapağı açın ve köpürtme aparatını döner mil üzerine takın.
- 3 Süt ile doldurun. Süt seviyesi  **MAX** işaretinin altında olmalıdır.

Uyarı

- Sütün yağ oranı en az %1,5 olmalıdır. %3,5 ve üzeri bir yağ oranı köpük oluşumunu kolaylaştırır, stabilitesini artırır ve sonuç olarak daha krema kıvamlı olmasını sağlar.
- Süt, doğal bir ürün olduğundan seçilen süt, süt köpüğünün sonucunu etkiler (örneğin köpük yoğunluğu, olası süt kaymağı görünümü ve süt köpürtücünün altında olası kalıntılar).
- Isı, laktoz içeriği ve aynı zamanda sütün tazeligi de süt köpüğünün kalitesini etkiler.
- Daha fazla sert köpük elde etmek için cihazın çalışması durduktan sonra bir süre dinlenmesini sağlayın.

- 4 Kapağı aşağıya doğru iterek sıkıca yerleştirin.
- 5 Paslanmaz çelik su ısıtıcıyı, güvenlik anahtarı aşağı bastırılacak şekilde tabana yerleştirin.

- 6 Köpürtmeye başlayın:

Isıtıcı AÇIK şekilde köpürtme:

 butonuna basın. Buton kırmızı yanar.


Soğuk köpürtme:

 butonuna basın. Buton mavi yanar.


- 7 Süt ısıtıldığında, ürünü kapatmak için açığa kapatma düğmesine basıp, ardından elektrik kablosu fişini prizden çekebilirsiniz.

- 8 Alternatif olarak ürünü ilgili butona basarak da kapatabilirsiniz:

Isıtıcı açık şekilde köpürtme:

 butonuna basın. Kontrol göstergesi ışıkları kapanır.

Soğuk köpürtme:

 butonuna basın. Kontrol göstergesi ışıkları kapanır.

- 9 Süt köpürtücüyü kaideden çıkarın ve kapağını açın. Sıcak paslanmaz çelik ısıtıcıyı ürünle birlikte verilen tabağa yerleştirin. İşlem bittiğinde elektrik kablosunu prizden çıkarın.

Not

Paslanmaz çelik sürahideki süt köpüğünü örneğin silikon bir spatula veya kaşık kullanarak dökülebilir veya kaşıkla alabilirsiniz.



Dikkat

Köpürtme sırasında kapağı asla açmayın. Köpürtme sırasında süt köpürtücüyü kaideden çıkarmayın.

Süt ısıtma

**Dikkat**

Karıştırma ekini yalnızca süt ısıtmak için kullanın.

- 10 Uygun bir prize elektrik kablosu fişini takın.
- 11 Kapağı açın ve karıştırma ekini manyetik mile takın.
- 12 Sütle doldurun. Süt seviyesi üst (**MAX O**) ve alt işaret (**MIN**) arasında olmalıdır.
- 13 Kapağı aşağıya doğru iterek sıkıca yerleştirin.
- 14 Paslanmaz çelik su ısıtıcıyı, güvenlik anahtarı aşağı bastırılacak şekilde tabana yerleştirin. Her iki kontrol göstergesi ışığı da söner.
- 15 Isıtmaya başlamak için (☺) düğmesine basın. Düğme kırmızı olarak yanar.
- 16 Sıcak süt hazır olduğunda, ürün otomatik olarak kapanır. Alternatif olarak ilgili butona (☺) basarak da kapatabilirsiniz:
- 17 Paslanmaz çelik su ısıtıcıyı tabandan çıkararak kapağı açın. Sıcak paslanmaz çelik ısıtıcıyı tabağa yerleştirin. İşlem bittiğinde elektrik kablosunu prizden çıkarın.

Not

Daha fazla sıcak süt köpüğü veya daha fazla sıcak süt hazırlamak isterseniz, tekrar kullanmadan önce süt köpürtücünün soğuması için birkaç dakika bekleyin. Süt köpürtücü sıcak olduğu sürece, termostat kullanılmasını engeller. Soğumasını hızlandırmak için süt köpürtücünün içerisini soğuk suyla durulayabilirsiniz.

**Dikkat**

- Sıcak sütün şiddetli haşlanmaya neden olabileceğine dikkat edin.
- Aksesuarlar değiştirilmeden önce, süt köpürtücü kapatılmalı ve tabanından ayrılmalıdır.
- Sıcak süt hazırladığınızda, süt sıcak olduğundan sizi haşlayabileceği için dikkat edin.

Temizlik ve bakım

- **Uyarı!** Temizlemeden önce ürünün fişini prizden çekin ve tamamen soğumasını bekleyin. Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
- **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulaşın.
- Ürün ya da tabanın içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
- Kapağı ve paslanmaz çelik ısıtıcıyı sıcak su ve az miktarda bulaşık deterjanıyla **kullanımdan sonra derhal** temizleyin. Paslanmaz çelik su ısıtıcı bulaşık makinesinde güvenle yıkanabilir. Tüm parçaları bir bezle derhal temizleyin.

**Dikkat**

Süt buharını çıkarmak ya da paslanmaz çelik ısıtıcıyı temizlemek için kesinlikle sert ya da keskin nesnelere kullanmayın.

Sorun Giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemiyorsa, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Aksesuar dönmüyor	<ul style="list-style-type: none">Hazne, aksesuar bağlantısından çıkartılmadan bulaşık makinesinde yıkandıktan sonra aksesuarın altında kalıntılar birikmiş.	<ul style="list-style-type: none">Aksesuarı çıkararak temizleyin. Aksesuarı bağlantısına geri takarak elinizle birkaç kez döndürün.